Ն. 3756 — 1897 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 14 ՇԱԲԱԹ — 1315 ՐԵՄԱԼԻ 1 — ՕՆ ԻՆՋԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՍ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵՐԵՎԱՄԻ ԿԱՌՋԷԹԱ

(صاحب امتياز: جيوڤكيان)

شرقيه

20 ԲԱՌԱՍ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՑԱԼԱՐԸ
12 ԳՈՒՊԷՊ 6 ԳՈՒՊԷՊ 3 ԳՈՒՊԷՊ
ՍՊԱՄԱՊՈՒ 140 ՂՐ. 70 ՂՐ. 40 ՂՐ.
ԹԱՇԱՌԱ 150 » 80 »
Մեկ թերթը 20 ղրուշառ

ԻԼԱՆԱՊ ԳԻՆՑԱԼԱՐԸ
Լիովին, Ճիշի վե Ցիսակ տարեկան ՂՐ. 8
Կիսանիւ տարեկան 11ի 10ը. կ. » 2
Մեվտառը նաֆիսյա տարի պէտքէր վճռանէն դրպուլ օլունանցդ վե տէրմ օլունմայան եվրոպ իստ օլունմայանդ

Խառբէրանէի Սպասպոլատ Պոպէ Ալի հասատէֆնէ նումէրս 20 ճիվէլէկեան մարգասաղնատ տարի։ Բեռֆիէի մեվտառ հաղդանատ կաղէլիանէն տանիպ վե մեսուպ
ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— Մուրատաբ օլունա։

ԿԻՒՆԵԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Եվվելիսի կիւնքի Թարիխէ Վէնեդիատան չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, Ալէման վե Զէք լիսանլարընդն բէսի լիսան օլմասը մէհէլէսինէն սոյլը զուհուր իսէն միւպահասա իւզերինէ Բուլխարաթ մէհլիսինէ վուրան պուլան միւզաքերաթ՝ բէց չիսանէրի օլմէս սարը։ Իր Թարաֆ մէպուսլարը՝ վուրդումազա գասար իւերի կիսէրէց, պիր Թազմլարը եարալանմէս վե բոլիսին միսանսիզլէսինէ մէհպուրիյէթ հասել օլմէս սարը։ Թազիպ-Թը գանանիյէ իբրա օլունանաղ սարը։

Պիր Ֆրանսէզ հէյէթը սէֆիրիսէրինի Ափրիգադ Ղարպէտ վազ Նիկէր նամ մահալի իւղալ էյլէմէկի։ Բարիշտէն պա Թէլեկրաֆ խազեր վերիլիյոր։

Բոմբան չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, Գարասազդէ 4½ միլիոն ֆրանգլուղ իսթերազը Իթալիա Գանդասլիա ազա օլունմազ սարը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼՀ ԱԳՏԸ

Օսմանլը չէհգանէրլերի՝ Բիրէ լիմանդան էեմիլլիթգիլերինէ, եունան մէմուրլարը Քարանտան հազլարդան ֆէվգէլատէ հիւրմէթ եսերլերի կէօսթէրիլիյիսը։

—Թիւրքիայա կէտէճէք օլան եունան գանսոլոսլարը՝ մահալը մէմուրիյէթլերինէ կիրմէյէ հազըր պուլունմասը իչին, եունան խարիճիյէ նէզարէթինէն եմր ալմշլար սարը։

—Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Բազմինանը հարպիյէնին Քէսթիյէի իչին եունանդան ազա իսթեճէյի խանթիգարա քէֆալէթ իսթեճէկինի պէյան էթմիշ իսթ ատ, Բուսխա վե Ֆրանսա հիւքիւմէթլերի Բարանան իրթիգազ խարիճլի Ֆրանսիս Ֆարդինանդ Ֆիլիպ Զայնանի հազըյոր։

—Մուհարեպէ եանանդան Ճիանատէն Բարա խարիճլի օլան եունան Թեպասս՝ կէօթերիլէն միւսասէ իւզերինէ պու քերրէ չեհրը մեզքիւրե ավանէք էթմիշլեր սարը։

—Մուհարեպէ մէյանդանան ավանէք իսէն խասրա սաքերլերանէն 114 նէֆէրի՝ պու քերրե Իսարբէ Մախուսէնէն Շեբէի Բուան վե Ասան վարբարլարդյա Մուսանէայա վարել օլուպ, գարարը մախսուսլա Պրուսայա կէօնտերիլիպլեր սարը։

—Եունան Մեհլիսը մեպուսանէրէն քիրգալարը արասրնա հարել օլան պիր էթիւֆ իւզերինէ, վէգայէթ հարպիյէնին Թանդիգինէ մէմուր պիր գօմիսիօնէր Թեչքիլ՝ մեհլիսը մեզքիւրճե գապուլ օլունա սա օլունմասա, Զիմբո գապիտէնէսէրէն պագասը ճրհէթինէ հիչ պիր Թեուլիւգի պուլունմայանդ սարը։

Հալ պու քի, Մեհլիսը մեպուսան՝ գօմիսիօնը մեզքիւրէն Թեչքիլինէ սարը օլան Թեքլիֆի գապուլ էթմիշ, վե պիրի սաքերանէն օլմազ իւզրե 12 պասան միւրեքքեպ պիր գօմիսիօն նասպ էյլեմիշ սարը։

Պասեհու մեհլիսը մեզքիւր՝ գապի սուլհ ահանամէսինէն իմզալանանդը կիւնե գասսը իչիպասը Ամանդ մի-պաքերինդն Ամարիս մեմուրլարդան մեզքիւրլարի սեպեպ օլան Ամարիս սարը։

Պիր չոգ ինիպանդելը՝ հարպիյէ նազարը մեհլարու Սմալենքինէն պիր մեպուսլազ նամզելիկինէ գապուլինի Թեքլիֆ էթմիշլեր սարը։

—Դէլ միանասեղէթիյէ կէչենասէ ցերասասէթէ կելեն Թեասիա Թահարաթը հասասա գօմիսիօնը մասամեսլարթան մեմուր սարթան սիլիթլեր եէնիսէն Թեասիա կիթմէք իւզրե եմր ալմշլար սարը։ Ասարիս վե Բասսիա սարթան սիլիթլերի պու Թալիմա Թեկֆիգեն սիւն հարեքեթ էթմիշլեր սարը։

—Ցերասասէթատեն Թայշա եազալարդան կէօրէ, ասլհ միւզաքերեսինէ մեմուր եասման մասրախասարը՝ մահարեպ եիւգիսանէն միւթեգարբար օլան էֆրասար եհասլիյէ վերիլմեք իւզրե էն չոպր 2գասլանդ միսան ֆրդ. իթասը Թեքլիֆինէ պասլանմշ օլան, Օսմանլը մասրախասարը իսէ՝ պու մդասարը՝ գասլասը էհթիրագիյէ իւե գապալ էթմէշ օլարգասրասանան, եկեր պա մեպուզ սասի Թեեսիյէյ միւթեահհիսա օլարգանը միպեյյին սահանմեսի պիր մասասե սահա սերթ օլանանդ, վե գաթի սահանմե օլասրեթլե Թասասիդ խիսեհեք սիր։

—Ամինա վե Բիրե Օսմանլը մեեբրալ գանասլասար սասա. Ամրթ պեյեք։ բասար երթեսի կիւնիւնանեն էթիպարեն Թիւրքիայա կելեհեք եանան Թեպասարդան բասարարլարնա վիրե մասամեսլերինին իհրասանա պալամշլ սարը։ Օսմանլը սեֆիրինին հազրնա Ամինա միվասելեթի մեմալը գավի պուլնասարդանան, սեֆարեթ սարիրանեմե Թեասրիգանա սեօյլեյիյօր։

Սապդ Վլադիկաօն սեֆիրի սասա. Մասամա պեյ հազրեթլերինին Ամինա սեֆիրիկինե Թային օլանանդը սեօյլեյիյօր։

ԿԻՐԻՏ

Գանարասան հազլան պիր մեքթուպ կեօրէ, չեհրը մեզքիւրե պիր այան պերու չեսիա հազմուրը վե ֆուրթունալը սեվամ էթմեքե օլաս, իսլամլարդան քեսմիւրե չոգ իհթիյաճը վար սարը։ Եունանիսթանան Գանարայա ավանէք խանելերին սասայա չեգմալարդը՝ ինկիլիզ միրալլը կէչեն հաֆթասան պերու մեն էթմիշ սիր։ Հաթթա կէչեն հաֆթա Ամարիս բասրա վարբարյա կելեն 30 գասարը՝ պիր ինկիլիզ սթիմպոթ թարքեքնան չեվիրմիշ սիր։ Շիմալ Գանարասա 2500 ինկիլիզ սաքերի վար սարը։ Հայանար թասարը իւե պիլիսիւն թարհու եքիրասը 10 կիւն սոնրա Մալթայա հարեքեթ իսեհեքլեր սիր։ Գանարասա հալընդզ պիր թասարը գալանադ, վե պունդն իչի պեօլիկի Հանայա կիսեճեք սիր։ Ինկիլիզ գապթանդեն պեյանդնա կեօրե, Հայանար թասարը՝ Մարարը, թարհուլարան 120ի՝ Հինանթանա, վե միւթեսադարը Մալթայա կեօնտերիլեճելերը սիր։ Պիր զամանան պերու մեզունեն Լանդրասա պուլնան մեզքիւր Հայանար թասարդնան միրայայ Մարե՝ պու քերրե կիրիսե ավանէք էթմիշ սիր։

—Թիւրքճե կազեթալարա օգունարդնա կեօրե, կիրասե Զիգալարիա համ մահալե վուրան պուլան հասիսանեն սայայ թեչեքճիլ իսեն միլիթլեթ մահքեմե ազարանան Ամարիս մեմուրլարդան վագասի մեզքիւրլերի սեպեպ օլան Ամարիս սարը։ Շիմալ Գանարասա 2500 ինկիլիզ սաքերի վար սարը։ Հայանար թասարը իւե պիլիսիւն թարհու եքիրասը 10 կիւն սոնրա Մալթայա հարեքեթ իսեհեքլեր սիր։ Գանարասա հալընդզ պիր թասարը գալանադ, վե պունդն իչի պեօլիկի Հանայա կիսեճեք սիր։ Ինկիլիզ գապթանդեն պեյանդնա կեօրե, Հայանար թասարը՝ Մարարը, թարհուլարան 120ի՝ Հինանթանա, վե միւթեսադարը Մալթայա կեօնտերիլեճելերը սիր։ Պիր զամանան պերու մեզունեն Լանդրասա պուլնան մեզքիւր Հայանար թասարդնան միրայայ Մարե՝ պու քերրե կիրիսե ավանէք էթմիշ սիր։

—Ամերիքանեն Ցերասասէթ սեֆիրի՝ Գարֆիլդ Ամարիս համ սեֆիրինին կիրասանեն կեօթիրարիկի Ամերիքա սաքերի միրեքեղանինին եերինե Ցեյլանա համ սեֆիրինին՝ այնը մզասարա կիրասե Ամերիքա սաքերի կեթիրեճեկինի բեֆեքեյլերի օրան արկեր սեֆիրերե պիլարիմիշ օլարգանը Թան կազեթասը հազլյոր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Ամարիս սեֆիրի պարան Գալիս իւե Բասսիա սեֆիրեթի գալ Թերճեմանը Մ. Մագսիմօֆ՝ սիսն Գապ Ամիսե Խարիհիյէ հազրը սեվի. Թեվֆիգ բայ հազրեթլերիյլե միսասիպ էթմիշլեր սիր։

—Ամերիկանա սեֆիրը ճեսիսի պարան Մարլի՝ գեվճեսինին ալմադ իւզրե սիսն Շարգ սիսրաթ գաթարը իւե չեհրիմիզանեն հարեքեթ էթմիշ, վե Սիրքեճի սթասիօնդանա մագամը Սասրեթ վե խարիճիյէ Թերճեմանլարը սասա. Խարեսին վե Սասրեսին պեյլեր հազարարը, վե սեֆարեթին մեմուրլարը Թարաֆեքնան Թեչեի օլանմազ սարը։ Գարան Մարլի՝ գեկա. 8ե Ցերասասէթ ավանէք իսեհեք սիր։

—Մերսինա պուլնան Լեռբուր վե Սմիւնի համ Ամարիս զարհլարը՝ սիսն սապահ Սասայա կէթմեք իւզրե օրասան հարեքեթ էթմիշլեր սիր։

—Շուրան Ցեվլեթ բեսի սեվի. Սան բայա հազրեթլերի՝ պիր գաչ կիւնանեն պերու քեյֆիպիզ պուլունարդնան, Թարաֆը հազրեթը Բասիչանեն Ֆարիգ պեյ հազրեթլերի՝ սիսն միչարեյեյին գանարդնա սպիմեթլե, խարիրդանը խարիֆսար եյլեմիշ սիր։

—Լեյլեի Բեգասպ միւնասեպեթլեյլե պու կիւն պիլեհիսայլե միւքելլա, միւչիրան, միւհալլեր, բիճալլվե պէնեսեկեան հազարարը Մապեյնը Հիսմայանա կիսարեք սարը։ Ցիսն պու միւնասեպեթլե Գապը Ալիսեն պիր չոգ ֆուգարայա սասաղալար սասղլմշ սարը։

—Օսմանլը Գանգասը միսիրը սանմսմիլեկինե Թային օլանան Սարը Համիլը՝ Լանկ՝ գեվճեսի վե գեզլարը իւե պիրլիգասե սիսն սապահ չեհրիմիզե հեթիչերեք. Գանգանդի պեօյիւք մեմուրարը Թարաֆեքնան խարիգալ օլանմշ սարը։

—Բարա հազրեթլերինին Ցերասասէթ վեքիլի Մանսեֆեսը Գանեթթի՝ սիսն սապահ Ավարիս սեֆիրի պարան սը Գալիսի զիյարեթ էթմիշ սիր։

—Գեկա միլեթասրարը սասա. Ճարի պեյին 4700 ինկ. լիրասը գրյամիրինե միսեվվերարթարդան սարդարթնան սալյը Ցօգասլանը Ցարեն Գեկեսիյե չավուշլարդնան Գասրի էֆ., վե գասյասմը մրիսալյանը Սիրան վե գասյասմը Ռուբեն, վե Ճարի պեյին մարեսասմարմահմասա Նամի պեյ, վե սարեթ եօյ թեզքերեսի իլեԳասրի էֆ.ին Գրասայա գալամասրը գալամասրդան գալամասդը խարյիսին մահանքեմիլերի՝ եվվելքի կիւն իսսկիսասը Ճեգա Մահքեմեսինե բասյեթ սալնասրդ, Նամի պեյին՝ սիսեճվերարթ մեզքիսրեյի վիսեսերինին սասարդնան չալարդ Գասրի էֆ.յե թեսիմ, վե օ սասի գասյասմը Ռուբեն իւե Սիրանեն օսարդան կեօթիրիսդ սարթարդան Նամի պեյին՝ խարասդեզդ սասեթ էթմիշ թասդման օլմամասդան մեպեի ճեգայա մահալ օլմասրդան, Գասրի էֆ. իւե Սիրան վե Ռուբեն պասլարդն պիրեր սենե հապալարդան, գալամասդը խարյիսին պերսեթթեն վե եսլեդդ Գասրի էֆ.ին թահթը էթերարթարդան օլան 130 լիրանեն թահարլանե, վե միսասարի չասսր Ճարի պեյին՝ ֆալդա խասասը հազդանան մերճերենե միսասանարթ եյլեմեսի լազգմ կելեճեկինե գասրը վերիլմիշ սիր։

—Ցրանան ազասէմասը թարաֆեքնան Ցօգթ. Զամդազօ բալա հազրեթլերինին, ասլսալ խասթալեզարդնան օլայը թերթիգ էթմիսկի եսեր իչին Մանթիյան միլեքասիքթը օլարադ 2500 ֆրանգ վերիլմիշ սիր։

Ֆիմանկիրը հազրեթը Շեհրիյարի վե Սթամպոլա Բեօրբու դալնան 1 նամերօր Մանի եհգասխանէսինին սահիպ վե միսարի Ցօգթոր Ժոզեֆ Մանի պեյ՝ սիրեն խարքեր հազրեթը Շեհրինշահիյե վե Գապը Ալիյե եճգա սրեսուլթեերի (հազրը բլուլը) մեսելեսի հազդանան իլմը սերվեթը միսի (եգոնամ բալթիր) նոգթան նազարդնան բեք գիյասե հազարը սրդգաթը հալեդ պիր եսեր սրդ ու թագդիմ եյլեմիշ սիր։ Գաս եսերին սահիպ՝ մեմալեքը եճ. նեգիյեսեն Թիւրքիա սենեվի 16 միլիսն ֆրանգլեզ սրեսուլթեէ միսրան իթթիֆագ սեյան իլե, գաս բասարդը պիր նեզամ ու ինթիզամ թահթանա սալնամասդը թալեդ բասիյօր, վե գաս միանասեղէթլե միսարթահրեթը մեզքիսրեյի՝ կեղալ իլանդը, վե սասլ եճգա սրեսուլթեերը վե սենասի սրեսուլթեերի նամալարը թահթանա իւշ սրեթթա թագսիմ եյլեյօր։

Գաս մասթեպերթի սրեսուլթեերը իչիսն էթթիսդագ օլանանդ թեսդիրլեր եյլեսե թեսդիգ վե միսգասքերե օլանմադ լազգմ կելասկինեն, մասմասիեյյ Ցօգթ. Մանի պեյ՝ Գապը Ալիսե հազդանան միսարիսերինեն վե թագդիգ, քիմեսկիր, եճգանը վե եճգա սրեսուլթեօճալարը պիր գօմիսիօն թեչքիլինի թեքլիֆ եյլեմեքսե գաս-լանեյօր։

Ցիսն Բաթրիգ Սրբազան հազրեթլերի՝ Գեյօղլանան Բաթրիգխանեէն եեր էքեն, քեօրբու իւզերինսե սրասասդանդ գասյալարը գօրասրադ գեկեբլեր իւրքմիշ վե գեօյիւճեք պիր թեհլիքե վազալը մեհնազ գասլարդանեյ չոգ նազմալարդ սա, եասասդը կասրաղա սաղ՝ գասնան պիր միսասեթ ազադեմ Սթամպոլա Ալի Գեյ հօգալանան վազալ գասլան սյնը պիր գաղա եսասդանան իսդրազ եյլեսիկ ճեսրեթ ու մեհարեթլե Բաթրիգը միչարեյեյին գեօյիւճ պիր մասխարասրան գասրթարարդ կիպի, սիսն սապահ սերհալ սրասասնդանդ եանդնան գալգարլերին կեմիրերին սալմասալ, վե գաս սասրեթլե թեհլիքեքեն եսնեսի սալմադ սասվագ օլմասը։

Բաթրիգը էսգադ Ալեքսանդր Ամեն. Ցասրեն վե Ալեսթեճեան Գեր. Ցասրդ Գրիգորիս Սրբազանլար սիսն Բաթրիգխանեյե կիսերեք, Բաթրիգ Ամեն. Ցասրդ Մազաքիս Սրբազան հազրեթլերինի գիյարեթ էթմիշլեր սիր։

Կէչէն սալը կիւնիւ կրօն. Ժողով Ամենապատի Ցօվհաննէսեան Գեր. Ցասրդ Գրիգորիս, վե իքինճի Ամենապատի Մանկունի Գեր. Ցասրդ Վահրամ Սրբազանլար, վե սիսն սասի Բաթրիգը էսգադ Ալեքսանդր Ամեն. Ցասրեն Ալեսթեճեան Գեր. Ցասրեն, Ալեսթեճեան Գեր. Ցասրդ Գրիգորիս, Մասիրիճեան Գեր. Ցասրդ Ցիմոթէոս Սրբազանլար, վե Բաթրիգ վեքիլի Ճեվահրճեան Գեր. Ցասրդ Գասրիել Ս. վարդապետ, վե սիկեր բեհասիյ վե գեվասը մեսելեսերե՝ երուսալեմասեան կիսերեք. Ս. Երուսալեմ Բաթրիգ վեքիլի Երեցեան Գեր. Ցասրդ Գեորգ Ս. վարդապետ՝ Եգիպտացուզ չահասեթասեսի սլասարդան սասլար Թեպրիգ էթմիշլեր սիր։

Գալաթիյե Առաջնորդը Գալեան Գեր. Ցասրդ Ցրգաս Ս. վարդապետ՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրեթլերինե պիր Թահրիրաթ իրսալ իսերեք, պիր մասսվին վարդապետ լիսասսը օլարգանը արգ էթմիշ օլարգան, Բաթրիգը միչարեյեյ՝ պու մեմուրիսյեթե Աժտերեան Գեր Ցասրդ Գարեգին վարդապետի Թային էթմիշ, վե բասհանի մասմասիլեյինի՝ հազդան մահալը մեմալարիսեթինե սպիմեթի մասգարդեր պալանմշ սարը։

Անասալս վիլայեթը միւֆեթթիշ սասմասիսի սեվի. Շանքիր բալա հազրեթլերի՝ սիսրեն Սասսանա միսասեսեթի էթմիշ օլարգան, միւֆեթպերանը մահալիյեսեն 6 գեվաթ բեֆգազթարդան Ամասչ. Ցեղասպահ կիսեսերեան Գեր. Ցասրդ Բարկեն Ս. վարդապետ պուլանարդը հասան, իսգեսեսե բալսի միւչարեսեյինեն իսթիգպալինե կիսերեք, Սասսան եհասիրի նամանա բեսմը խալասմեսիյի էյֆա էթմիշլեր սիր։

Թարխանեի Ամբեսեսքի խանե գասմսասը սալսի Թարաֆեքնան Բաթրիգխանեյե Թեսլիմ օլանան վե Թալը ֆուգարա վե միսհամանիյը եհասլանսեսե մասսասա օլան խանե մեզալազդեն սասրեթը Թեվֆիգ գասրարլասմազ օլաս, բեյասերեյ Թասյեն օլանան վիլայեթա իրսալ օլանմազդա սարը։

Եվվելքի կիւն Գիբլիսասեն 5 ֆասգարա չօճադ կեթերիլասկի կիպի, սիսն սասի Ցիյարպեքիրեն 5 չօճադ կեթերիսմեչ. վե Ս. Փկրիչ խասթասխանեսի մեքթեպինե կեօնտերիսմիսը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ Ամեն. Ցասրդ Մազաքիս Սրբազան հազրեթլերի՝ եվվելքի ազշամ Բաթրիգխանեսեն Պեյօղլանան քեսսեն խանեսինե ավանէք էթմեկի սրբասա, Ներասասեկեան ազուսի. Գասրեսել եֆ. հազրեթլերինին խանեսինե կիսերեք, եֆ.ի միւչարեսեյինի զիյարեթ էթմիշ սիր։

Ցիսն Բաթրիգ Սրբազան հազրեթլերի՝ Գեյօղլանան Բաթրիգխանեյե եեր էքեն, քեօրբու իւզերինսե սրասասդանդ գասյալարը գօրասրադ գեկեբլեր իւրքմիշ վե գեօյիւճեք պիր Թեհլիքե վազալը մեհնազ գասլարդանեյ չոգ նազմալարդ սա, եասասդը կասրաղա սաղ՝ գասնան պիր միսասեթ ազադեմ Սթամպոլա Ալի Գեյ հօգալանան վազալ գասլան սյնը պիր գաղա եսասդանան իսդրազ եյլեսիկ ճեսրեթ ու մեհարեթլե Բաթրիգը միչարեյեյին գեօյիւճ պիր մասխարասրան գասրթարարդ կիպի, սիսն սասի սերհալ սրասասնդանդ եանդնան գալգարլերին կեմիրերին սալմասալ, վե գաս սասրեթլե թեհլիքեքեն եսնեսի սալմադ սասվագ օլմասը։

Բաթրիգը էսգադ Ալեքսանդր Ամեն.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բերլին, 25 նոյ.— Մեհնասպիսէթի մասլահաթ օլան Նոլտրի կազեթասը՝ Զինասե Բիսս-Զեսս քեսրֆեզինասե Բիսսոս մեվզրասը Ալեքսանդր Թարաֆեքնան գասպ սա իչղալիսե մասգասպեսէթեն քենարերի սե սերհալ Զին սրազիսնասե պիր չոգ նազթալարը գասպ սա իչղալ էթմեսերինի Ցրանան, Իսկիլթերա վե Բասսիայա նասրինեթ իսիյօր։

Բոմ 25 նոյ.— Բասսանդան Բոմա սեֆիրը ճեսիսի Մ. սը Նելիսօֆ պու սասպ գասի վասալ օլմասլ սարը։

Վիեննա 25 նոյ.— Ավարիս հիւքիսմեթի՝ Օսմանլը վե Եունան մասմասրեպեսի պալանկեճնան Գալգան մեմալեքինե սիլահ վե միսհիմմեթ իսթասը իչիսն վազ էթիսկի մեհմասեյեթի պու քերրե բասմեն Փեսա էթմիշ սիր։

Բարլին 25 նոյ.— Ամարիս իմբերասթորի ցասը՝ Գիսրիցե կիսերիքեն պու օսպասի Բարլին միսվասելեթի իսերեք, սեմիրեսլ սթասիսիօնդասա բեսիր ճիսմասը Թարաֆեքնան սելամանմշ, վե իմբերասթորիցա Թրեսին հարեքեթինեն եվվել բեսը միչարեյեյին ուշանան պիր միսլասթիսա եալեմիշ սիր։

ԷՃՆԷՊԻ ՄԷՄԱԼԻՔՏԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ

Ալեմանիա հարց սեփիներերի ելեկվ իւչ նոգթաաա պահրի նիմայիշլեր եհրաարյա մեղսալ պուլնամագաա արրար.

Պաւ նոգթալար չանլար արր.

1.—Զինին Գիանկ-Զանկ քեօրֆեզի,

2.—Պրազիլիա,

3.—Հայիթի.

Պաւ նիմայիշլերին իւչի սե Ալեմանիա թեպաաարնեն հուգուգնը միւաաֆեա արգաւարնաան իլերի կելմեքաե սիր. սեպեպլերի վե թեֆերուաթը օգուչանարրմզրզն մալիւմի օրզրզնաան, օր պապաե եենիաեն թաֆխլարթա կերիչմեք գալա սիր. Ֆագաթ՝ եեքաիկերինեն զայեթ ուզագ պուլնան իւչ նոգթաաա Ալեմանիա սեֆանը հարպիչեսինեն՝ այնի զեմանաա Ալեման պայրազնեն չերեֆինի. միւաաֆեա իմմեքաե օրմարրնաա արեգգաթա չայան պաղբ հերհեթլեր վար արբ քի, ռնլերին մալիթաարեն արզնը ֆահրեչի մալհիպ կեօրիյորզ.

1871 սենեսինաե Ալեմանիա իմբերաթօրլուզը թեշքիլ իսելահկի զեմանաա, Ալեմանիանեն գուվվեթ պահրիչեսինեն պահա իմմեք՝ հեման՝ վիլհելմի օրմայան պիր չեյանեն պահա եյլեմեք հիւքմինաե իսա.

Բրենա աբ Պիզմարգ՝ Էվբօրա գեթաարնաա գուվվեթլի պիր Ալեմանիա իմբերաթօրլուզը վիլհելմ կեթիրաքան ասնրա, պաւ իմբերաթօրլուզ՝ խարիճաե եենի պիր իմբերաթօրլուզ սաա իսիւիսիւեեք սեբեեեաե մուհթեմիլքեամ գանաարրմագ իսթեսե.

Պինպալը Վիլհելմեն, ասգթ.բեթերա վե եմսալի սեյյահիյեն խալամեթլիերինեն իսթիֆաաե իսիւսի. եվվելեե Էվբօրա խարիհնաե պիր արչան եերի պուլնամյան Ալեմանիա իմբերաթօրլուզը՝ ազ զեմանաա՝ խարիճաե քենարսինեե պիր իմբերաթօրլուզ գաաարը վարի պիր թագեմ արպալ իսկագ եյլեսի. այնի զեմանաա՝ Ալեմանիանը մեմալիքը ֆէնեպիյե եւե սլան թիճարեթ մեհանաեպաթը սաա ֆեվգելաաե թեչվիգ իսիւսիւկենեն, ճենեպի թարագլարնաա Ալեման թեպաարնը արթմազ պիրթաալ սիւնանը հեր թարֆեթաա Ալեմանիա նամբանը վե Ալեմանիա նուֆուզնը թեաամիւմնի մալհիպ օրաու.

Բենա աբ Պիզմարգ՝ միւանթեմլիքաթա բոլթիգաարնա սիւրեք իսաեն, վե օ գաարը վարի մենֆեսի թիւճարիյեսի օրան պիր սեվեթին՝ խալնը միւքեմել պիր օրաուլա մալիք պուլնամազ՝ քիֆայեթ իսանմեյեճեկնեի պիրեր իսի. Պազգա պիր չեյ սահա լեւգում վար իսի. օ պազգա չեյ իսե՝ անճագ միւքեմմել պիր ասնանմա օրապերը իսի.

Իմբերաթօր Պերլինեի կիյեամ՝ միւչարեեյհին օր պապաեքի արզաարնը էհեմմիյեթինի թագարը էյլեսիկինաեն, Ալեմանիա գուվվեի պահրիյեսինին թեմելլերի վագ օրնաաը. իմբերաթօրը լահզգ հազրեթլերի իսե՝ մագամը հիւքիւմեթ գաւաարերինաեն պերաա՝ սենիգ իւգերինաե 4ինճի եռխաա 5ինճի սեվլեթ սաա օրնամագաա արր. վե եկեր իմբերաթօր հազրեթլերինին թաաավվարաթը թեմամյան իճրաիսիր իսե, Ալեմանիա՝ եռգզն զեմանաա գուվվեի պահրիյե նոգթաի նազարրնաան՝ ինկիլթերայա օրմաաա պիլե Ֆրանսայա կերեյի կկալի եռգուչանագ արր. Ֆագաթ պաւ հալի կեօրմեքաե օրան Ֆրանսաա ասարմայար. պիլաքիս Մ. Լազրաանզն թաաավվարաթը՝ կիալի պեօյիւք իրսիսլերին վիւճաաի անզնաա սենիգ իւգերինաե պիր գազ պիր լեշմիլ ֆիլօյա գարշը գօյանագ պիր գաւվվեթ վիւճաաե կեթիրմեք զայրեթինաե պուլնամզրզնաա սեւաւեթ եյլեմեքաե սիր.

1871 սենեսինաե՝ Ալեմանիանզն պեօյլե իւչ մալթեթլիթ նոգթաաա սենիգ նիմայիչի իճրաա եյլեյեպիմեսի պեօյիւք մեսելե օրաուլ իսի. Շիմաի իսե՝ եկեր իյնաագ եյլեսե սիկեր իւչ նոգթաաա սահա նիւմայիչ իճրաա եյլեսեք զայեթ գօրայ պիր խաաաաս արր.

Ցիկեր պիր հիհեթ սահա վարքի, օ սա սիգգաթա չայան արր.

Եռգզն զեմանա գաարը էվբօրա սեվլեթլերի՝ Զինաե եռլնզզ քենարի թեպաաարրնն միւաաֆեարյաա իքթիքա իմմեյեյ, թերգգեյաթն թեմամյանմինե, վե հազգա մուղայիր սհվալին մենիրնե սե չաաեզզարաա իսե.

Շիմաի պաւ բոլթիգա խթամ պուլմզ արր.

Հեր ներեսե օրաուրա օրաան, էվբօրա սեվլեթլերի՝ ասզրաաան ասզրայա քենարի մենֆեաթարը թեհլիքեսե պուլնամզրզրը հայաե, ֆեվգելաաե չիսաեթ կեօթերիյօրար. վե բոլթիգա միհասեպարթը գաարթ էյլեմեքաեն, նիմայիչը պահրի իճրաարնաան կերի աաբրմայարար.

Ֆագաթ սաթիլի իշլերե միւաաթելե բոլթիգաարը խթամ պուլմաշ արր. Էվբօրա բոլթիգաարնը չիմաթքի հալինաե հիչ պիր սեվլեթ հրսիյաթ բոլթիգաարնա վե մանեվի մենֆեաթարաա խրամեթ իչինեն, գուվվեթլերին պիր գզամթը մաաթեթ հալինե գօյամագ, վե պաչնա պիր գաթիե կեթիրեմեզ. Պաւնան իշինե արր քի, հազգզգը սիւվեվեն պաչնա չերեթիքինաեն օրան նան ենիեվանին (սաեմբ միւաաթեն) բոլթարգաարը՝ Էվբօրա գեթաարը խարիճինաե սե թեմամյամ էյլեմեքաե սիր.

(Սինեկեր սիքզ մաքնաարնը իւնը իշինե ասն սահիֆելե միւրաճաաթ օլնա.

ԼՕՆԴՐԱՅԱ ՀԱՖԷՄ ՃԷՄԻՑԷԹԻ

Բրամեթ ռեր Բեռռեր

Էկեր պաւ կիւնլերաե կազեթալարը պիրինաե չեօյլե պիր իլան կեօրաե իսինիգ նե՞ սեր իսինիգ.

«Պիր սա՞վ. պիր սա՞վ. պիր սա՞վ... Ինչիւն ավգաթարա պիհհաաե բարարար վերիյօրարնզգ. թեչքիլ իթաիկիմիգ խաւսուսի մանքեմեաե՝ հագդանիյեթի բեամի մանքեմլերեե միւրաճաաթ թագարերինաե իսթիյար օրնան մասրաֆը օնաա պիրի նիազեթինաե իւգրեթ իլե մեյսանա չրգարրրզ. պիւթիւն աւեեեաա չեօհրեթ գազանմրշ օլան թեեսիսիմզ՝ պեշ Ուսմանի Մերկեսե ալթան մեսելեսար սիպ էյլեմիշ սիր. Պիր սա՞վ. պիր սա՞վ. պիր սա՞վ.»

Բեենսիսինե — վելեվ խաւսուսի պիր ասֆաթ իլե — մանքեմե նամզնա վերեն պիր հեյեթին պեօյլե պիր իլանամմե նեչը իթաիրմեսինի՝ թագիի սիր քի օգուչանարրմզրզ իհթիմալեն գահա կեօրիւրլեր. Հալգալքի Ցեյլ Մեպ կազեթարընն վերաիկի մալիմամա գազրլրրան, բեք եռգզն զեմանաա ինկիլեզ կազեթալարընաա գալ եօլաա իլանարա թեսաուիք իսեեեյեզ. գիրա Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի՝ քենարինե վուգաաա գալան միւրաճաաթլարրն մզգաարրընը արթրրմագ իւգրե պեօյլե պիր թեագիր իթթիքաղը թաաավվարընաա գալանմագաա իմիչ.

Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի նե՞ սիր.

Օգուչանարրմզրզ գիւրրեր քի, հազգզգը ասմամիյեյ թեալլուգի օյմայան (եռնի ճեգա վե ճենայեթ գազիլինաեն գալանմայան) սավարաաա, պիր եռխաա պիր գազ քիչիյի հաքեմ (գրանիթ, գ-գրանիտ) թայի խաերեգ, միւչքիւերինի օնաա հալ իթաիրմեգ, թարաֆեյնին բեյինեե միւթեվգգրթ արր.

Հազգզգը ասմամիյեյ թեալլուգի օյմամագ սիմեք՝ արրթ թրճարեթ իչի օյմագ սիմեք սիր. Վե գալ ճրեա իչլերին հալի՝ սիւնանզն հեր թարֆեքնաա՝ սեճագաարրրան գալանմագաա թագի գալանմագաա սիր.

Ի՞չթե Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի գալ գահաեեեն թաֆգիգեի թաաամիմ մագգաեեեյլե թեեսիս իսիմեյ սիր.

Գիր գազ գայեթ մահիր գավագթ պիրլեյերեգ. թարաֆեյնին մալվաֆգաթրյա քենարիլերին թեվամ օլնան թրճարեթ իլերինի հազգա վե սաալեթե թեմամյան մալվաֆգ սարեթաե հալ եյլեմեկե ճալվաֆգ սարեթաե հալ եյլեմեքաեն իսե՝ գիրեն գեմանաա ինկիլեզ կազեթալարընաա գալ եօլաա իլանարա թեսաուիք իսեեեյեզ. գիրա եկեր պեօյլե եռգմազաա՝ հիչ պիր թարաֆաա քենարիսինե իշ վարիա օյմայանազ մանհազգազ արր.

Նիհայեթի հաքեմ ճեմիյեթինեն իշլերի սիւրաթլա հալ իթթիսերի նայ նչ մեն (վագթ նագա արր) սարազ մեսելեսինի մեսելեքլերինե եռաա իթթիսազ եյլեմեյ օլան ինկիլեզ միւեթթենեե թեվգելաաե պիրե գազ քիչիյի հաքեմ (գրանիթ, գ-գրանիտ) թայի խաերեգ, միւչքիւերինի օնաա հալ իթաիրմեգ, թարաֆեյնին բեյինեե միւթեվգգրթ արր.

Հազգզգը ասմամիյեյ թեալլուգի օյմամագ սիմեք՝ արրթ թրճարեթ իչի օյմագ սիմեք սիր. Վե գալ ճրեա իչլերին հալի՝ սիւնանզն հեր թարֆեքնաա՝ սեճագաարրրան գալանմագաա թագի գալանմագաա սիր.

Ի՞չթե Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի պաւ գահաեեեն թաֆգիգեի թաաամիմ մագգաեեեյլե թեեսիս իսիմեյ սիր.—Տօղրաանա իւգրեթլեթ կիմեժ սե պեեթեե սազրաաա պիր գազրաան սազրաաա, գազրթաաաարաաա . . . Նի՞չին եռգմազ. Մեհամմեդ պիր սիւշմանա գարշը հեր սիւրաթ թեապիր իթթիսազ օլանագիեր . . . մանհաֆգազի մեչքաաե թամ պաաա սարրաաա ճանգ սիր.—սիյրեթ բեվգովերին թեթիյեթի գալարրրզ կերի սեանաաա իսե սե, պիր միւթալեաա մեպի սաաբաաա վերաա, վե ձեանա ձեանանե սեբ ձի.—Ամազգ, սազաբզազ օլաբ . . . հեր նե գաարը հազգզ օլամ, իլերաաա պիր ձիհանլի վերիլեպիլեր . . . եարզն օրմանաա պիր նազ պուլանաբ . . . հիւքիւմեթ մազթաաբզն ձիմ օլաաբզնը սեկամագա գալարզբզ, վե գաթիլի սեբաաանա չեզարմազ իսթեբ . . . թահգիգաթա պաչանեբզբ. սանվաբզ մազիսե թեաբզգ իսթեբ.

ՍԻԱՆԻԱՆԸՆ ԳՈՒՊԱ ԻՍԼԱՀԱԹԸ

Սրանիանզն Գուպա սաաարզնզն իսաարեն իչլերինե սիա օլարագ թաթպիգ իթմեկեկ գարար վերաիկի իսլահաթզն եռաա մասաեչլերինե սաեր եվրօրա կազեթալարզնաա օգուանան մալիւմաթ պիր վեճեհը սթի նագլ օլզնզը.

1.— Սրանիա գանանլարզնաան սաա եհալիսի թեմամյան իսթիճաաե իսեճեեք սիր.

2.— Ճինա վե ըենկ իսթիճանա իսիլմեգսիզին կերեեք Սրանեսլարզն, կերեք Գուպալարզն բոլթիգա վե մեսեենի հազգալարզնաա հիչ պիր ֆարգ պուլնամյանագ արր.

3.— Ազաար եերի օյմագ իւգրե Գուպաաա պիր մեճիսա թեեսիս իսիլեճեք սիր.

4.— Մեսարիֆաթ պիւմէսի, ասմամի խրամեթլերե սիա նիգայար՝ մեճիսիր մեզգիւր թարաֆզնաան թաաամիգ իսիլեճեք, կեօրճիւք թարիֆալարզնը պաւ մեճիսիս թանգիմ իսեճեք, վե իճրա մեմալարզնը՝ վարիֆեեեքի գանանալարզնաան ասլյա մեսալ թաւթարիճեճեք սիր.

5.—Գեյնել մինել իշլերինի հարպիչ, պահրիչ, սալիչ, սելանհալեմ իշլերի վե մահքեմլերը թեչքիլ թարզը կկալ իշլեր՝ հեր Սրանիա հիւքիւմեթինին թաաավիրնե վագեսթե պուլնամագ արր. Բոլսիթգա վե մեսեենի գանանալարզնզն թանգիմ սե անճագ Սրանիայա սիա պուլանամագ արր. Գուպա վե Բարթ. Բրգայա սիա մեսարիֆզն թանգիմ սե գարշը մեսալ պուլնամագ արր.

5.—Գեյնել մինել իշլերինի հարպիչ, պահրիչ, սալիչ, սելանհալեմ իշլերի վե մահքեմլերը թեչքիլ թարզը կկալ իշլեր՝ հեր Սրանիա հիւքիւմեթինին թաաավիրնե վագեսթե պուլնամագ արր. Բոլսիթգա վե մեսեենի գանանալարզնզն թանգիմ սե անճագ Սրանիայա սիա պուլանամագ արր. Գուպա վե Բարթ. Բրգայա սիա մեսարիֆզն թանգիմ սե գարշը մեսալ պուլնամագ արր.

6.—Գասվվեե իճրաեյ՝ վելի իսե անզն թարաֆզնաան նասգ օլնամագ սրկեր մեմալարլար, եռխաա մասրաիսաարար ելինաե պուլնամագ արր. Վելի մայեթինաե պուլանան պաւ մեմալարլար՝ մեճիսիր մեմեքեթե գարշը մեսալ օլամագլար արր.

Էսասեն մեզգիւր մասաելերաեն իպարեթ պուլնան թեչքիլթ՝ Գուպանզն թեքմել չեհրեր եհալիսի թարաֆզնաան հիւսեր սարեթաե գապալ իսիլեճեք, վե մեմանիյեթ պեյան օլնամագաա իմել.

ԹԵՐՋԻ ԱԼԵՄՇԱՀ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Խալի սեեեերաեն պերաա Սթամպալաա Համբեյե հասաեսինաե պուլանան Թերզի Ալեմշահ պիրասերլերը՝ մազալարրը Պէյօղլանաա Տօղրաս եօլաա գանաարը Վասթակի օգազնանան օլան 5 նաւսերօրաա սրարզնանան պիրինեի սաեբեսինե նագլ էյլեմեյլեր սիր.

Գաա միւնասեպերլի մամամլեյիմամ պիրասերլերի՝ ղալաբ եկալրե օրարագ Ֆրանսազ վե Ինկիլեզ գամամյարզնզն էն ալե-լարզնը ճեկգ բաաաղ, կերեգ լակի միւչթերլերինի վե կերեգ ասմամ թեչբեֆե թաղակի պասյարանագ գալամը՝ հեմ արքիլեեեգ եկրիեեերեն պիրանաան, վե հեմ սե գամամյարզն սեֆանանանան մեմանան վե թաղանաա բաեեեգլերինի իլան սանարը. 20—16

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆԱՅԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ԿԻՍԻՏԻԿԵԱՆ ԱԲԱՐԹԼՄԱՆԸ ԱԼԹԸՆՏԱ Ն՝ 407

ՃԱՆՓԷՍԱՃԻ ՄԱՂԱԶԱՆԸ

ԱՒԵՏՈՍ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ

Իլգաաա մազազաաա Էվբօրաաան կելմե հեր նեվե սան մաաա իրեգալի գաամալար՝ եաեի օրյան վե բենկի սամասելեր, Էավ-ի պաուսալզզ վե կարնիթիսլուլեք սաալե վե սիպ գաաֆելեր, սիւրեաաա չեշեա սիլալար, մրօզզ ալզգալեք վե եաալզգաաագ ճանֆելեր վե հեր բենկ բալնեգլեր սաթիլմաաա, ալանա, մրբգաաճաաթ իսան քեֆֆելի մրբալեեեերինի վե կերեգ ասմամ թեչբեֆե թաղակի պասյարանագ գալամը հեմ արքիլեեեգ եկրիեեերեն պիրանաան, վե հեմ սե գամամյարզն սեֆանանանան մեմանան վե թաղանաա բաեեեգլերինի իլան սանարը. 20—8

ԱՐԱՆԻԱՆԸՆ ԳԱՐԱԳԱՆԴԱԿԱՆ ԱՐՏԱՔԻՆ ԱՆՈՒՆ

(281)

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՔԻԷԼԻՆ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Իլերաաաե ճեվագ վերիրիմ.

—Նի՞չին իլերաալե պրազբյարրզն.

—Տիւչիանմեյիրիմ.

—Տիւչիանմեգ սազան սիւրեհե՞գ մի.

—Գիլեմեմ . . .

—Ճեվագզնը նա՞օրլ ալապիլեհեյիմ.

—Բլնանիմ կեթիրերիմ.

—Սազնաա՞ մը.

—Եվվեթ, սելամ հազզնաաա.

—Սրբե՞ն մը . . .

—Հայլը. հարզն հեմշիրեմամ գալանմազամ. պիանանալեյն հարզն պեյնի պեգլեմմ, չիմանիգ սաաեա.

—Կիսի՞յարզնը, սահա հենագ կելսին.

Լազարին ճեվագ վերմեգանիլին գալզզ, գաչեզնի էարթիլանին գարաաա վե կիթմեյեն հարարանաաա.

—Մանագաաե խաեր իսեն, սեբարեր կեմեյիմ.

—Մանաաաե իթմեկանեն գաչզզ, մեն իսաերիմ.

—Լազարին պեյնի սեգ սեյանա Թեյաչ վե ազարզաաա իլլինաե գալրաաաճաաղզն . . . կեճեճեյնին գարանլեգաաա, հալանզզ գաչզնա, օրմանլար իս չինանե . . .

—Հիչ պիր չեյանեն գարգմանազզամ իչին, ըզաբրաաա հիչ մանալ եսգ սազբ.—սիյերեգ ալաղզ էեկզ, գարաալզ սեսգ վե սիանգարեգաթ իթաե.

27.

Լազարին գաղչեաեն չեզզզ, չաթանզն եալանաա. Բաթաաա. Մարթալ Լաժրենին էանլանաե հիչ պիր չեյ պեեսի իթմեսեթ իսե սե, իթթիսի Թեչեգգեսաե մանվաֆգա. գիլեթ կեօրմեմեսինեն սալազզ բեգ գիլաաե մեյաաա պիր հալաե գալանմագաաա իսա.

Սան իսմիսի սե գալա չեզզաբ. Ագզը ֆիքրի սազզլաբզ, գեչ սազիգա զարֆզնաաա օրմանա վարալ օլաաա. օրմանաաա օն սնգեչ մեթրս գաաարբ իլերիլե-իրգանեն ասնրա, արգաարզնաան սալագ սեսի սալզբ, սաաբաաա. սալագ սեսի գեսիլսի. Եեսրիմեյեն գալանլզնմա սալագ սեսի սե գալանաբ. Արգզաաան կելեն Մարթալ Լաժրեն օլաաբզնը սանլանաբզնաան, հիչ ֆիքրար իթմեյեգ հալանաա սեվամ իթաե.

Գիր արաբզգ ֆիքրինե մեճանանաե պիր թե՞վվար սազաաա, բազ էլեեի բեվզվերե սազաաա սեզգաաա կեթիրաաաբ.—Տօղրանա իւգրեթլեթ կիմեժ սե պեեթեե սազաաա գարֆզնաաա սեզգաաա, գարթաալարաաա . . . Նի՞չին հարմազաա. Մեհամմեդ պիր սիւշմանա գարշը հեր սիւրաթ թեապիր իթթիսազ օլանագիեր . . . մանհաֆգազի մեչքաաե թամ պաաա սարրաաա ճանգ սիր.—սիյրեգ բեվզովերին թեթիյեթի գալարրրզ կերի սեանաաա իսե սե, պիր միւթալեաա մեպի սաաբաաա վերաա, վե ձեանա ձեանանե սեբ ձի.—Ամազգ, սազաբզազ օլաբ . . . հեր նե գաարը հազզ օլամ, իլերաաա պիր ձիհանլի վերիլեպիլեր . . . եարզն օրմանաա պիր նազ պուլանաբ . . . հիւքիւմեթ մազթաաբզն ձիմ օլաաբզնը սեկամագա գալարզբզ, վե գաթիլի սեբաաանա չեզարմազ իսթեբ . . . թահգիգաթա պաչանեբզբ. սանվաբզ մազիսե թեաբզգ իսթեբ.

Ֆագաթ՝ իթթիրֆա սեեգալարզզ քի՝ իլան — վե խաւսուսիլե պաղբ սազան վե չիգօլթա վե գանանալարա պօյաաբ ֆագրիգալարզնը իթթիյաա էյլեսելերի զարիգ իլանլար վաարթաարյա — քենարլերինե միւչթերի հեկիպինե օգրաչմալարզ՝ գարիգ պիր թեհրիւպե օլաաբ, ինկիլիզլերին պաղբ իլլերաե էրթնեթ սաամալար օլմագլարզն բեք իլերիսինե կեթիրիքլերինե եենի պիր սելիլ թեչքիլ եյլեմեքաե սիր.

Ցեյլ Մեպին պեյանրնա կեօրե, մեգգիւր հեմիյեթթի՝ իլանլարա պալամասրզնը միւթեեգզզ՝ կազեթալարզն սիւթաանլարզնաա չաա եալաա չեհսաեթնամելեր օգուանամագ արր.

«Միսա Ֆլիթ հաքեմ հեմիյեթթինե թեչեգքիւրթրը թագարմ իսեր. մանգաաաեմ մահքեմլերե միւրաճաաթ սահքեմլերզ սալանան գարանմրզ օլարզ պաչ պարրրզ՝ մահքեմլերին վերաիկի հազգալերվերանե գարար նեթրեհեյանե կեչմիչ օլարզնաան, պանանան սալաչա սուրեթը մանասաաեմ մինեեթարը պաչանեզզնը պեյան եյլեր.»

Ցիկեր. «Խալի զեմանաան պերի եաամարթալարզնը գօյաաամզն քեօմիւրլիկինաե եաամարթալարա պիր թավաագաան սալաչա սաավա թաաաթաարյա. գօյաաամ՝ թավաաղզն եաամարթալարզնը պիր սիւրլիւ վերմեգ իսթեմեյօր, վերմեմեգ իչինաե՝ եաամարթալարզն իւգրեթերինաեգի նչանլարա նազարեն՝ քենարի քեօմիւրլիկինաե պուլնան երզազը եեաիկե անլաչալարզզնը իսաաա իթթիսե իսի. պաւ սավանզն հալլի իչին մահքեմլերը հաաաաբզնը 10000 ինկիլիզ լիրասը սարֆ իթթիգաեն սանրա՝ հաքեմ ճեմիյեթինեն սիւրաճաաթ եյլեսիմ. սավանեգիզ սազգիգաաա հալլ օլնամը. թավաաղ իսե՝ հազմազալարզ նեթիճեսի օլարագ, սյնը կելնաե եօլաաաաբ.

Իթթիրաֆ իթթիսի սիր քի՝ պաղբ պաղբ իլլերե իլթիգալ իսեն պիր հեյեթթին պեյանրնա չարարթանա իլանլարա նեղբ իթթիրմեսի՝ բրնիլ քեգգիպերերե միւրաճաաթ բեք իլերի կիթմեգ սիթմեք օլաբ.

Ցեգգաթ Ցեյլ Մեպին վերաիկի պաամալամաաա պերազաաա մանհաբբերերի բեեյարարբ պուլնամագ.

ԹԱՐԳԻ ԱԼԵՄՇԱՀ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Խալի սեեեերաեն պերաա Սթամպալաա Համբեյե հասաեսինաե պուլանան Թերզի Ալեմշահ պիրասերլերը՝ մազազալարրը Պէյօղլանաա Տօղրաս եօլաա գանաարը Վասթակի օգազնանան օլան 5 նաւսերօրաա սրարզնանան պիրինեի սաեբեսինե նագլ էյլեմեյլեր սիր.

Գաա միւնասեպերլի մամամլեյիմամ պիրասերլերի՝ ղալաբ եկալրե օրարագ Ֆրանսազ վե Ինկիլեզ գամամյարզնզն էն ալե-լարզնը ճեկգ բաաաղ, կերեգ լակի միւչթերլերինի վե կերեգ ասմամ թեչբեֆե թաղակի պասյարանագ գալամը՝ հեմ արքիլեեեգ եկրիեեերեն պիրանաան, վե հեմ սե գամամյարզն սեֆանանանան մեմանան վե թաղանաա բաեեեգլերինի իլան սանարը. 20—8

—Հիչ պիր չեյանեն գարգմանազզամ իչին, ըզաբրաաա հիչ մանալ եսգ սազբ.—սիյերեգ ալաղզ էեկզ, գարաալզ սեսգ վե սիանգարեգաթ իթաե.

27.

Լազարին գաղչեաեն չեզզզ, չաթանզն եալանաա. Բաթաաա. Մարթալ Լաժրենին էանլանաե հիչ պիր չեյ պեեսի իթմեսեթ իսե սե, իթթիսի Թեչեգգեսաե մանվաֆգա. գիլեթ կեօրմեմեսինեն սալազզ բեգ գիլաաե մեյաաա պիր հալաե գալանմագաաա իսա.

Սան իսմիսի սե գալա չեզզաբ. Ագզը ֆիքրի սազզլաբզ, գեչ սազիգա զարֆզնաաա օրմանա վարալ օլաաա. օրմանաաա օն սնգեչ մեթրս գաաարբ իլերիլե-իրգանեն ասնրա, արգաարզնաան սալագ սեսի սալզբ, սաաբաաա. սալագ սեսի գեսիլսի. Եեսրիմեյեն գալանլզնմա սալագ սեսի սե գալանաբ. Արգզաաան կելեն Մարթալ Լաժրեն օլաաբզնը սանլանաբզնաան, հիչ ֆիքրար իթմեյեգ հալանաա սեվամ իթաե.

Գիր արաբզգ ֆիքրինե մեճանանաե պիր թե՞վվար սազաաա, բազ էլեեի բեվզվերե սազաաա սեզգաաա կեթիրաաաբ.—Տօղրանա իւգրեթլեթ կիմեժ սե պեեթեե սազաաա գարֆզնաաա սեզգաաա, գարթաալարաաա . . . Նի՞չին հարմազաա. Մեհամմեդ պիր սիւշմանա գարշը հեր սիւրաթ թեապիր իթթիսազ օլանագիեր . . . մանհաֆգազի մեչքաաե թամ պաաա սարրաաա ճանգ սիր.—սիյրեգ բեվզովերին թեթիյեթի գալարրրզ կերի սեանաաա իսե սե, պիր միւթալեաա մեպի սաաբաաա վերաա, վե ձեանա ձեանանե սեբ ձի.—Ամազգ, սազաբզազ օլաբ . . . հեր նե գաարը հազզ օլամ, իլերաաա պիր ձիհանլի վերիլեպիլեր . . . եարզն օրմանաա պիր նազ պուլանաբ . . . հիւքիւմեթ մազթաաբզն ձիմ օլաաբզնը սեկամագա գալարզբզ, վե գաթիլի սեբաաանա չեզարմազ իսթեբ . . . թահգիգաթա պաչանեբզբ. սանվաբզ մազիսե թեաբզգ իսթեբ.

(Սինեկեր սիքզ մաքնաարնը իւնը իշինե ասն սահիֆելե միւրաճաաթ օլնա.

ԼՕՆԴՐԱՅԱ ՀԱՖԷՄ ՃԷՄԻՑԷԹԻ

Բրամեթ ռեր Բեռռեր

Էկեր պաւ կիւնլերաե կազեթալարը պիրինաե չեօյլե պիր իլան կեօրաե իսինիգ նե՞ սեր իսինիգ.

«Պիր սա՞վ. պիր սա՞վ. պիր սա՞վ... Ինչիւն ավգաթարա պիհհաաե բարարար վերիյօրարնզգ. թեչքիլ իթաիկիմիգ խաւսուսի մանքեմեաե՝ հագդանիյեթի բեամի մանքեմլերեե միւրաճաաթ թագարերինաե իսթիյար օրնան մասրաֆը օնաա պիրի նիազեթինաե իւգրեթ իլե մեյսանա չրգարրրզ. պիւթիւն աւեեեաա չեօհրեթ գազանմրշ օլան թեեսիսիմզ՝ պեշ Ուսմանի Մերկեսե ալթան մեսելեսար սիպ էյլեմիշ սիր. Պիր սա՞վ. պիր սա՞վ. պիր սա՞վ.»

Բեենսիսինե — վելեվ խաւսուսի պիր ասֆաթ իլե — մանքեմե նամզնա վերեն պիր հեյեթին պեօյլե պիր իլանամմե նեչը իթթիսրմեսինի՝ թագիի սիր քի օգուչանարրմզրզ իհթիմալեն գահա կեօրիւրլեր. Հալգալքի Ցեյլ Մեպ կազեթարընն վերաիկի մալիմամա գազրլրրան, բեք եռգզն զեմանաա ինկիլեզ կազեթալարընաա գալ եօլաա իլանարա թեսաուիք իսեեեյեզ. գիրա Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի՝ քենարինե վուգաաա գալան միւրաճաաթլարրն մզգաարրընը արթրրմագ իւգրե պեօյլե պիր թեագիր իթթիքաղը թաաավվարընաա գալանմագաա իմիչ.

Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի նե՞ սիր.

Օգուչանարրմզրզ գիւրրեր քի, հազգզգը ասմամիյեյ թեալլուգի օյմայան (եռնի ճեգա վե ճենայեթ գազիլինաեն գալանմայան) սավարաաա, պիր եռխաա պիր գազ քիչիյի հաքեմ (գրանիթ, գ-գրանիտ) թայի խաերեգ, միւչքիւերինի օնաա հալ իթաիրմեգ, թարաֆեյնին բեյինեե միւթեվգգրթ արր.

Հազգզգը ասմամիյեյ թեալլուգի օյմամագ սիմեք՝ արրթ թրճարեթ իչի օյմագ սիմեք սիր. Վե գալ ճրեա իչլերին հալի՝ սիւնանզն հեր թարֆեքնաա՝ սեճագաարրրան գալանմագաա թագի գալանմագաա սիր.

Ի՞չթե Լօնդրա հաքեմ ճեմիյեթի գալ գահաեեեն թաֆգիգեի թաաամիմ մագգաեեեյլե թեեսիս իսիմեյ սիր.—Տօղրանա իւգրեթլեթ կիմեժ սե պեեթեե սազրաաա գարֆզնաաա սեզգաաա, գարթաալարաաա . . . Նի՞չին հարմազաա. Մեհամմեդ պիր սիւշմանա գարշը հեր սիւրաթ թեապիր իթթիսազ օլանագիեր . . . մանհաֆգազի մեչքաաե թամ պաաա սարրաաա ճանգ սիր.—սիյրեթ բեվզովերին թեթիյեթի գալարրրզ կերի սեանաաա իսե սե, պիր միւթալեաա մեպի սաաբաաա վերաա, վե ձեանա ձեանանե սեբ ձի.—Ամազգ, սազաբզազ օլաբ . . . հեր նե գաարը հազզ օլամ, իլերաաա պիր ձիհանլի վերիլեպիլեր . . . եարզն օրմանաա պիր նազ պուլանաբ . . . հիւքիւմեթ մազթաաբզն ձիմ օլաաբզնը սեկամագա գալարզբզ, վե գաթիլի սեբաաանա չեզարմազ իսթեբ . . . թահգիգաթա պաչանեբզբ. սանվաբզ մազիսե թեաբզգ իսթեբ.

Ֆագաթ՝ իթթիրաֆա սեեգալարզզ քի՝ իլան — վե խաւսուսիլե պաղբ սազան վե չիգօլթա վե գանանալարա պօյաաբ ֆագրիգալարզնը իթթիյաա էյլեսելերի զարիգ իլանլար վաարթաարյա — քենարլերինե միւչթերի հեկիպինե օգրաչմալարզ՝ գարիգ պիր թեհրիւպե օլաաբ, ինկիլիզլերին պաղբ իլլերաե էրթնեթ սաամալար օլմագլարզն բեք իլերիսինե կեթիրիքլերինե եենի պիր սելիլ թեչքիլ եյլեմեքաե սիր.

Ցեյլ Մեպին պեյանրնա կեօրե, մեգգիւր հեմիյեթթի՝ իլանլարա պալամասրզնը միւթեեգզզ՝ կազեթալարզն սիւթաանլարզնաա չաա եալաա չեհսաեթնամելեր օգուանամագ արր.

«Միսա Ֆլիթ հաքեմ ճեմիյեթինե թեչեգքիւրթրը թագարմ իսեր. մանգաաաեմ մահքեմլերե միւրաճաաթ սահքեմլերզ սալանան գարանմրզ օլարզ պաչ պարրրզ՝ մահքեմլերին վերաիկի հազգալերվերանե գարար նեթրեհեյանե կեչմիչ օլարզնաան, պանանան սալաչա սուրեթը մանասաաեմ մինեեթարը պաչանեզզնը պեյան եյլեր.»

Ցիկեր. «Խալի զեմանաան պերի եաամարթալարզնը գօյաաամզն քեօմիւրլիկինաե եաամարթալարա պիր թավաագաան սալաչա սաավա թաաաթաարյա. գօյաաամ՝ թավաաղզն եաամարթալարզնը պիր սիւրլիւ վերմեգ իսթեմեյօր, վերմեմեգ իչինաե՝ եաամարթալարզն իւգրեթերինաեգի նչանլարա նազարեն՝ քենարի քեօմիւրլիկինաե պուլնան երզազը եեաիկե անլաչալարզզնը իսաաա իթթիսե իսի. պաւ սավանզն հալլի իչին մահքեմլերը հաաաաբզնը 10000 ինկիլիզ լիրասը սարֆ իթթիգաեն սանրա՝ հաքեմ ճեմիյեթինեն սիւրաճաաթ եյլեսիմ. սավանեգիզ սազգիգաաա հալլ օլնամը. թավաաղ իսե՝ հազմազալարզ նեթիճեսի օլարագ, սյնը կելնաե եօլաաաաբ.

Իթթիրաֆ իթթիսի սիր քի՝ պաղբ պաղբ իլլերե իլթիգալ իսեն պիր հեյեթթին պեյանրնա չարարթանա իլանլարա նեղբ իթթիրմեսի՝ բրնիլ քեգգիպերերե միւրաճաաթ բեք իլերի կիթմեգ սիթմեք օլաբ.

Ցեգգաթ Ցեյլ Մեպին վերաիկի պաամալամաաա պերազաաա մանհաբբերերի բեեյարարբ պուլնամագ.

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՔԻԷԼԻՆ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Իլերաաաե ճեվագ վերիրիմ.

—Նի՞չին իլերաալե պրազբյարրզն.

—Տիւչիանմեյիրիմ.

—Տիւչիանմ

ՀԷՔԱԹԻՐՏԷ

ԲՕՐԻՍ ՍԷՖԻՆԷՍԻ ԳԱՂԱՍԸ

Հոչէն կիւն ալրնան Ամանս Թէլեկրաֆլրբնան պիրինաե Հնգամսիը լիմանը խարիճնաե կեճելեյին մանավրա իճրա իմմեքաե օլան իքի Թօրրիաս սեֆինէսի արասրնաա պիր միւնասեմէ վուգու պուլուգ, պիրինին պաթարդը վե ֆագաթ Բայֆասրնը գաւրթարրլարդը խապեր վերիրմիչ իսի։ Սոն բօսթա իլե կելէն էվբօրա կագէթալարրնը պաս գագայա սաիր վերաէքլերի մուհամմաթ պերվեճճը ապի սերճ իսերէդ։

Գագա՝ կեճէ վուգու պուլմրլարը։ Հնգայիր լիմանը խարիճնաե պուլրնան 4 գրթա թօրրիաս սեֆինէսի՝ կեճելեյին ապիելերինի ֆենեբերիրինի սեսնասրերեք, իսթիհգամատաքի սասքիր գենարլերինի կեսուքերմեքսիգին լիմանա կիրմեք իւդրե հարեքեթ իսիյորլար իսի քի, պաս սրրաաա գայեթ գարանլըգ իսի։ Գիր արանլըգ եօնասեն կիսեն 133 նումերօրը Թօրրիաս սեֆինէսի իլե Ֆոսրա ու Լէյլա նամ Թօրրիաս սեֆինէսի՝ գարանլըգդա պիր մանօվրա իճրասրնա գանլըգլարրնաան, իքի սեֆինե Թիֆֆանլարրնը նասրլ օլասլը անլայամասրգլարը հալսե չարբրլյմա վուգուա կելմիշ սիր։ Զարբրլյմա վուգու պուլուր պուլմագ, սերհալ գիլուսմամ սեֆինելեր մահմագլարը եռագրագ պանլըգդալարրնաան, իքի սեֆինե Թիֆֆանլարրնը նասրլ օլասլը անլայամասրգլարը հալսե չարբրլյմա վուգուա կելմիշ սիր։ Զարբրլյմա վուգու պուլուր պուլմագ, սերհալ գիլուսմամ սեֆինելեր մահմագլարը եռագրագ պանլըգդալարրնաան, իքի սեֆինե Թիֆֆանլարրնը նասրլ օլասլը անլայամասրգլարը հալսե չարբրլյմա վուգուա կելմիշ սիր։

Գարթանլար՝ 133 նումերօրը սեֆինինին չարբրլյմա եռնասրնաա գիյասեճե բրանեսաար օլասլըգը կեսրիպ, քենարիրին 10 միլ ուզագասա օլան Ճեգայիր լիմանրնա կեսթիւրմեք Թեպգիրինե Թեչեպգիւս իթմիչեր իսե սե, սեֆինեին կիրմիքճե պարմամագասա օլասլըգը կեսրիպ, չեքիլմեսի միւմքին օլամայասրգը անլասրգլարրնաան, հեման իչինե պուլրնանլարը գասրթարմագա պաշլամըլարը սրրը։

133 նումերօրը սեֆինեին գասրթանը իրե իքինճի գասրթանը՝ գագա եռնասրնաա հանիճճե եռասրնասրգլարրնաան, սերհալ իսասրթանեյե նագլ օլասլըգը սրրը։ Մեգքիւր սեֆինեին Թիֆֆանլարրնաան պիրիսի սե եռասրնասրգը հիհեթլե, սրիլարը լեգասրելեպ իսասրթանեյե եռթրրլմեզ սրրը։

133 նումերօրը սեֆինե՝ 4 սագիգա գարճրնաա պամմեզ, վե պամմեզ օլասլը եռե ագանսել իսելերեք, 200 մեթրս սերբինկի օլասլը կեսրիլմեզ սրրը։

Գագանրը վուգուրնաան սոնրա, սաիր սեֆինելեր սերհալ Ճեգայիր լիմանրնա կիրմիպ, քեչիքյեթի պահրիյե գասանանրնա պրիսրմիլերը սրրը։ Ֆրանսա հարպրլե նասլրը՝ գագանրն նե սեպեպտեն իլե։ բի կելմիկնին անլամագ իւդրե պիր գասմիսան թեչքիլին եմբ եյլեմիշ սրրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԼԻ ԽԱՀԻՃԻԷ

ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Անեմանիա իմբերԹօրը իքինճի նեյլեսմ՝ խասսա սալդը եՔՔասրնաա իյրասրեՔՔիկի նումԹգասա, հանասը օլմայան՝ եյի պիր սասամ, հեճուր պիր Բրուսիա սաքերի սեյել սրրը։ վե Բրուսիա օրասուրնաա եօհանեսրնե Թերեթթիւրդ իսեն վագիֆելերի լայեզեյլա իճրա իսեմեպ սեմիշ սրրը։

Լօնարասասքի պեօյիւք հասկընաա եռեռան 50 հեսիմ եվին իսարդ իմսրիկի սրսպի իքի հեքմարասան իդարեթ օլուպ, խասսրԹքի հասա ու հիասպը եօգ սրրը։ չիմսրիյե գասսրը վուգու պուլուպ Թիմսինեն Թեգարրուր իսեն խասսրաԹքի մզգասրը 125 միլեօն ֆր։սան իպասրեթ սրրը։ պաս եռանկընասան են գիյասե սիկուրթա գումբանեալարը զարար չեքմիյեր սրրը։ Գիր խայլե ինչի գեզլար սաչգասա գումզալար սրրը։ եռանան մազազալարաա գացալարրը չալանմասրաը իչին ալեվլեր սրասրնաա կեսրիլեսի հեր գացայա պիրեր պեքճի Թային օլանմզլ սրրը։ Գաւ եռանկընի սեօնսեսրիմեսի իչին 50 Թաւլումպա Թաղրմը կեսնասերիմիզ սրրը։ Իքի Թաւլումպաը ալեվլեր իչինե գալդպ գաւրթալմալարրնաան իւմիա գալմասրզ իքեն, պանլար կիւճ հալ իլե Թախսիսիյե ներասիվենինեն գաչասրագ գաւրթալմասրզլար սրրը։ Գաւ եռանկընաա Սեն Ժիւլ քիսեսի սասքի գաւրթասրզլասմասրզ սրրը։

Ավասրիս վե Մահասեսրան սրասրնաաքի մուգասվելե լայիհասը եվվելքի կիւն Բայսասրթ մեհիսինաե եեռիսեն Թահիր միւգահասայա պայլամրզ պայլամրզ սրրը։ Մեճիսը մեգքիւրդն բեսեսը ճեսասի ֆան Աբրահամօվիչ՝ բարամեռնթօ ասասլինե եռագչմայան պիր Թագրմ միւնասեպեթիպ բասթրրաը վե կիւրիւլ Թիւլերե խիթամ վերասրեպիմեք իւդրե, քեռասինե ֆեվգելասե իգԹիասը վե սելահիյեթ վերիմեսինի մեճիսը մեգքիւրսեն Թալեգ եյլեմիշ սրրը։

Ցիւնքի նիւսխեմիգսե Թելեկրաֆլար սրրասրնաա եռգելարդը վեճճիլե, Սրանիա մեճիսը վիւքելասը՝ Գասպայա վերիլեճեք կեօմրիւքճե մասխարիյեթասեն մասասա, մեգքիւր ասանքն Թեքմիլ մասխարիյեթը իսասրեսի լայիհասրնը սասիի գասպալ իսասպ գարարլայարմզլ սրրը։

Թ. ԷՎՃԻՀԱՓ

Ումասրը չեճպեռնասրի գալեմի մուԹհասյիգանը խալասքասրնաան իպգ. Եսամի եֆ.յե Թերքիրեն ասնիյե ոգնրքը մուԹեմասյիգի, վե խալասքասի մասմասիլյհիմանեն րիֆ. էգրեմ, վե գալեմը մեգքիւր նվրասգ օսասը խալասքասրնաան Բիդա վե Ահմեա պեյլերե սալսե, վե Զարու գասասը գասյմագասը իպգ. Խալսա պեյե Թերֆիրեն ասնիյե սրնրքը մուԹեմասյիգի, վե կիրասսն գասասը գասյմագասը րիֆ. Իպրահիմ Լաւթֆի, վե խասասվեճասկեսը վիլայեԹինե էսկիչեհր գասյմագասը Մեհմեմ Նեճիպ Բէյճա պեյլերե սալսե, վե կելիգպալու սանճասը իսասրեսի ասասրնաան ֆիւսասվ. ՏիմԹրի եֆ.յե, վե Բաղարքեսյ գասասը պասյասրլեղեյա Շեհր ԷմանեԹը ճելիլեսի պասյասը մուսԹեսեԹասիյեգի բեՔագասրքնա Թային պալյրսալան ֆիւսասվ. Հասան Շերիֆ վե Ցավեսի եֆ.յերե բասրա բուսպեյլերի,

Ալասանիա օրասսի Հիսմայասը իսքինճի ֆերգասը գասմանասրգասասա. Հայասը բասյ հաղրեԹլերինե ֆեսրիգլեգ բասյ բիսԹպեե բեսԹասը Թեվճիհ պասյասրլմզլ սրրը։

* * *

Վասինկման սեֆասրեԹը Սենիյեսի իքինճի քեսԹասի Սբաղի պեյե իսվեր մեմասրիյեԹ օլասրգ Նասեսրդ չեճպեռնեսը վեգքասվեԹի իսասվանը իսասս.

Սելանիք վիլայեԹը հելիլեսի պասյասը մասԹեսեԹասիյեգի բեՔագասրքնա Բաղարքեսյ պասյասը սասրգ եռագ եֆ. վե Բաղարքեսյ գասասը պասյասրլեղեյա Մբաղասյե Պասյասը մեգքիւրդի մեեզասասրրնաան ֆիւսասվ. Հիսասյե Շերիֆ եֆ. վե Շեհր էմանեԹը պասյասը մասԹեսեԹասիյեգի բեՔագասրքնա մեգքիւր մեեզասասրրնաան ֆիւսասվ. Ցավեսի եֆ. Թասրա սրրը։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Գագը Ալի գասրգեյնաա միւսԹասեմ գասյասը Ագասիւ Ճելիլ, վե սասքի. գասյասը Մեհմեմ եֆ.սերե 3ասեի, վե ճերբաե գասյասը Լազարի եֆ.յե Էլունճի Մեհրաթ նիշանասրը, վե Գասը Ալի գարարգալ մեմասրը գասյագամ իպգ. Ներհասա պեյե կիւմրլ Լիյագաթ սիասասրը իհսան պասյասրլմզլ սրրը։

ՐԷՍՄԻ

ԳասլկարիսԹան եմարեԹի Թասրաքհան երքհանը հարպեյե պիրնասյասրնաան Գեկրաա սեֆարեսը Սենիյեսի սԹասլե միլիՔերի սասրգը Դասրի պեյե իՔասասլեան 3ճի բիւսԹպեճեն ՍենԹ Ալեքսանդր ինշանեքնը՝ մասմարեսյհ ճանիպին սեն գասպալի խասասրքան պիւսԹիյգան, իրասեի Սենիյեսի հարպեՔսը Բասիշահի չեբեՔմիւսԹեսլեգ պասյասրլմզլ սրրը։

* * *

Թիվգիլինասի սասրեԹի սրրը։

Իդասմ կագեԹասը՝ խիլաֆը ասասալ վե գասեսե հարեքեԹեՔ ճիւրԹ եյլեմեսինե մեպնի, Թեքերրիւրինեն միւճանեպեԹ եյլեմեսի լիւգասմը մասԹեՔեվգիլ սասհիպը իմԹիյազնա իսԹասը սասրը։

Ֆի 29 ճեմազիւլ ախիր սենե 315
Վե ֆի 13 Թիլքիրը սանի 313

* * *

Իսանե սերկիսինե հեսթիլեբ.

(Ցիւնսի Դիսիսիպլին տեվամ)

5.—Տասլասը Ասասմիլ մեճիսի բեիսի գասմանասն Լէսն Գերմե՝ 2 սասե Սեվր ֆասպրիգասը մասասլասքնասն մա մասֆա գա պիր չիֆԹ պեսիսգ գասբ, 4000 գր։։ 6 — Թասիրասթը խասրեսիյե քասԹասի սԹասեֆ. Նասրի պեյ եֆ. հագրեՔեբերինեն գերիմեսի իՔֆ. հանբմ եֆ.՝ 396 սասե Զաթասեա մասպասֆեբերեսԹասնե սասիբ մասլ նօթասը։ 7.— ՄեգքեԹը Թըպպիյեբ Շահանե եմրասը սասիբեյե մասասլասի գերիգ սասա. Ֆեյզի բասյ հագրեՔեբերի՝ 19 սասե «էմրասը հիլասիե վե ասասալը Թեքսիսը մասրագ նամ քեԹասպ։ 8.— Մասլասրեսեյի հագրեՔեբերինեն հասրեսի իՔֆ. հանբմ եֆ.՝ սիյահ գասԹֆե իսպեբինե սեՔեմԹա իլլենմիյ եասասրգ եբասրգ, 180 գր։։ 9.— Մասլասրեսեյի հագրեՔեբերինեն գերիմեսի Տասրիսլ մասասլեմասի ԹասլեպասԹասան իՔֆ. Ֆեյզիյե հանբմ ֆես բենկի սԹասա իսպեբինե սբասա իսլենմիյ պագրգ. 435 գր։։ 10.—Մասպասը վասԹասի Սեբասքերի Լէվագիմասը Ասասմիլ պերինեի չիսպե սիսասիբի սիբիլմա սասա. Սասա բասանեն հասրեսի իՔֆ. հանբմ եֆ.՝ Իրանքասրի ասեսրը չալ վե սեվգասա օլասլը պագ. 1502 գր։։ 11.— Իսեքան Ֆրանսագ ճեմիսլեբի Թասրաքհանան՝ 27 սասե չալ Թասլասը մա մասֆագ, 8500 գր։։ 12.— Գասսա մեմասրիյեը սիսլեսի վե եհասլի հասիյեՔմեճանանե՝ եյնասի մեՔեեվվիր, 9191 գր։ 20 բասա։

(Ցիլսի)

ՍԻՎԱՍ ՀՈՎԱԲԱՐՋՈՒԹԻՒՆԸ

. . . Խմբագիր,

Ճեբերեն Շապեյնե Գաա. օրԹեբիդ 3726 եւ 27 Թիւրբան վեշ զարմանը սեսա Սբվազեն Վրայ ծանճանասմբ դրասած մը, որով իբբ Թե հերգել կ'ուզե Մասիբ 288 Թիւ ԹերԹին մեշ մեր հերասարկած յուզասնի մի գասեի սկասլեներն։

Կարդալի սա զարմացայ, վասնզի այդ հերգասա մ'ըլլալե ասեսլի սԹասկասլեան ազասվ գրասած մ'եր՝ (զոր չէզդասնիբ Թերեսա Գ. Վրայր բնչպես կը յիշե իւր յոգասանին ճասկասը) եւ սեսանզի քենասդասությեան մը Ազգ. Կալ. Հաղարարձանեան եւ Ասասմեան Խարհրդոյն այն արդարացի եւ ազգասգասա սեսրՔնասԹեանը։

Սասյգ է Թե, Նոր Հաղարարձանեան անդամներն ամբողջվին մրեսնայն բարեմասությունն սա սեկոյմնակալությունն ասնեցող սանմասարությասներ չէին, (1) բայց եւ այնպես երբ սեսր սեմագայն մասն Ազգ. Մասնգասյն լսեց իբեսցիսնեն ասեսլ նասխասեսր եւ գերագաս կը համարբբ ասեն ասզդասվբա սսա կը յասասարբ եւ կը հասասարբ Թե Գ. Վրայբ գարդ եւ կարդ սեսասեսած սեսնբ սա եսասեսաց ձեսասբ եզկեսլ վբճակի մը մասեսնասած Ազգ. Վարմարանց՝ պիտի փրկասէին, պիտի բարեկարգասբին սեսգասա եւ մասնասանգ ասյ սա սա այն Զ-ՉԷ պալասպասեսլ ասգարդեան ասասասյիչներբ պիտի արձակասէին եւ Հայ Մասկաբբ իբեսց Մայրեսբ ասասան պիտ՝ սասբեն լբասլբ Մայրեսբ կրթարասեն եւ ա՛յ ժեզասբբ սասեսան ասեսլ։ Ես սբասվեսեսս այդ խասգբ գեռ կը մնար սասկասլ, մասնասասբ գիասասվալ դբասեցաս եսա այդ Հաղարարձանեսան մեջ, որպեսզի հասյեսեսբբ ազեսնայ...

(1) Գ. Վրայբ յիշած Հաղարարձանեան անդամը սասյգ է Թե երբգած էր գասմար մը կենե. բայց եԹե գասասասնեսբ մեյմեկ ազիչ սասակ Թերհասյեսնեսբ՝ սանանգ արդեն կը լռեեն, բայց գարն երասեսան հասեպն իբեսնցմե սասլբ Առաջ նորդարանի Գարասագար եՔեսնբն էր, որ ազդեցիկ այլ հասկբբ յասեսլասած մը ընելով անոր ներկայան հաղասեՔեբեն ներքեսս Թաղաց սեվասեբ, յայտնելով որ մինչեւ իւր մասս գասասած սասսկեսբը Առաջնորդբն չէ յանձսէ իւր հաղիսբ չէգրնար վասերասալ։ Եւ որովհասեսս այդ խասգբ գեռ կը մնար սասկասլ, մասնասասբ գիասասվալ դբասեցաս եսա այդ Հաղարարձանեսան մեջ, որպեսզի հասյեսեսբբ ազեսնայ...

գիտնցեք անդամներեն միայն եւ կարդացեք անանց պալասնասկան հրասարագիրը։

Գարագայներու եւ մասնասանդ կամքն անկախ պասհանեսրու բերմամբ ասասամասնակալ ժաղովներ եւ Խորհուրդներ կրնան կազմուիլ ի հարկին։

Որչափ որ խելք կը հասնի կամ գիտելու կարող եղած եմ մեր Սերասասիոյ Ազգ. վարմարանց՝ սա վերջին 5-10 սարիներուն մեջ՝ երբալով այնքան օղորմելի վիճակ մը ունեցան զոր նկարագրել անկարելի է սասս. ինչո՞ւ.— պարզապես գասասասի եւ հաղարարձանի անհասնասմ կանեսներով։ Զ'գիտեմ Թե մինչեւ հիմա ո՛ր գասասասն չէ կրցեր ասնալ իւր օրինաւոր պասնեն, երբ խզեի մասգ կասարեր է իւր պարքը։ Ցասալի է ըսել Թե այլեւս ասնասկաՔեան կամ հիասասրդ սավորՔեան մը գարձած է Սբվազացոց համար մեյ գասասասնեսրու կանեսներ սեսանել, սասկ սրասած սասեն ալ, 12 սրասած սասեն ալ. պասճա՞ռ.—Գ. Ցղասանդարին նշանակած դրդ եւ կարդ անձին ու նմանեսց ձեռքը գասց ասկասց խաղալիք մ'ու հանայք մը համարասելով կրթական գործը։

Թէ՛ ինչ պասճառներով զեղչեց Հաղարարձանեանը այդ ասասալցոց իսն ամասթալանեսրն, Գ. Վրայբ չէ հասեսն յեչասասելլ։ Ասասսկ իրազաՔեանը։

Կանխաս Ազգ. Խասն ժաղովն նկասեսլով Ազգ. վարմարանց մեծագասյասր պարքն, ասասալցիչներու պասնեչց հասասեսնեսրն 5 սասասկան սրսիեն 1895 մարեսս (գասասասաց գարձասալը) նասյեմբեր, դեկա. 1896 յասեվար եւ փասարասրաբ գարդացեսրու փակ մնալուն պասճառաաս զեղչ սրալեց, բայց մրեսնայն ասեն պասարասա դրամ չասեսեսալով օրաչասը մեաց անգործագրելի։ Ա՛դ գիտ. Հաղարարձանեան քաշվերասաց Ասաջնո. Սրբագասի հարգասան յարգասկանեսրեն ասէն զանազանեսնց բանասաաս ալասալով, ասեն խաշեդասա սրնասարհեսլով յաշաղեցաս հասաքել կալասանց յանեսեալ ու ներկայ վարձքեն եւ ասեեցաս կարեսար գասասր մը սրասանգրեսլի։ Բայց սրավեհասես մեր Գաա. ասասասրեսքը սասանց յիշելու իրենց նասիրասկան ասասրը կաշասմ՝—գասասիրասկասԹեան—երկաս ասէս ալ ասրաղչ գարդացեսրը փակեալով, բանալիները գրդասեսրն դնելով եւ գարդց եկող խեղճ ալեկերասներն այն ձիւսեն եւ բասքեն գարդց չկալ ըսելով ներս թասգած չ'են եւ զրեԹե ասրաղչ ալեկերասներն սասրեսրու վարմարանեն զրկած են. ա. ի վերջալ բերհասլեսմբ սասհասլ յեասյ 1896 յասեվարին անձնասրասրաբ պրսի ծասասյեմբ ըսած ու գալեալ չեն չասրասնական 2 ասրեսս (բասցի Գասրակեսզեան, Սեբեան եւ Մեհասեան եՔեսնեսրեն), Հաղարարձանեան սասեսնայն արդասրասեսմբ այն 4 ասրեսն ալ բարդելով վերնայն, բնական ասասասկան զեղչած է։

Գ. Վրայբ այն զեղչի խնդրեն վերջ, ցաս ի սբբա կը յիշէ դասասասնեսրու արձակման խնդրբբ։ Մեք չէրնք ուզած զարդել դասասասնեսրու զարալի նկարագրբբ, բայց Գ. Վրայբ ասբի կասաս մեզ զայն եւս ի հրապարակ գալ։

Կանխաս հրասարեցաս 2 ասասասցիչներեն մեՔ՝ արչափ որ կրցած եմ ասեզեսալ հասասասի ազբիւրներեն արձարասներու մեջ Բ—գասնց—գասնց եւլն. խասզալ գալաս չասասաբ եղեր եւ չարԹբ հարալ մի քասի անգամ կ'ասյեսլ իրեն վասասասած խեղճ ալեկերասց (1), ասրանգ՝ ակեպես կ'ասասեն՝ որ վարմարասբ դալ ու դասս ասասան . . . զեՔ մասնասկներն ազասեցան եւ ազգբ ի զարբ ասսկ ասալ գարդեցաս։ Սրկրա՞ղբ, Տասկերբբի եւ Հայրենի ասարբասան օրենքներն ալ չբ գիտեր։ Ն. գեռ բանմ. Գ. Վրայբ, սեն ալ Թե խասսասբ կը բասեցանսեՔ (2) եւ Թե բարեհասեսն ասեսն գասասասասԹեան կ'ըսէ, ցանցառ ներկայասԹեսբ ու խասասպասնեՔ ալ կը լբսի իւր Թալակց վճարասեսաս։ Ի՞նչ կ'արժէ ասասասմակասԹեան ասասց հասասասԹեան եւ ասասցանել գիտնալաս։

(Տեվամ)

(1) Աա այս Գ. Վրայբ կրնալ դիտել դարբցի ասասցիչց ներկայասԹեան սեսբբ՝ հասմզասեսլաս հասար ճչգբբ իբասկասեսաս։

(2) Զ'խզեսլով որ զիՔբ իբբեսս գասասասս ընդասեսած է եւ սասակ կը վճարբ իրեն Ազգբ. մեՔբբ չէ։

ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐԲԻՔԻ

31 նումերօրը գասբան մասգասգիլեսեսե պէհեր Թանվիլաթ իւզերեսե 10 ֆրանգ Թէեսիսե օլբեսեսգեՔնասն, պարասրօլար մասասլեսե իսելմեգ իւզրե ալսֆբ. զեկասմբերին 1ճեսի չասրչեՔսիկ կասեսեսասեն եՔեսպարեն հեր հանֆբա չասրչեՔսիկ վե հասասա երեՔեսի կասեսեսերի եօյլեՔեսեն սասրա սասաթ 2սեն 4։ գասասբ գասասալ օլբեսեսգեՔնասգբ, վե 8 կասն գարբՔնասս ԹեՔեսիլաթեն իհբա օլբեսեսգեՔնասգ Թանվիլաթ հասմբիլերինե իլան օլասնասբ։

10/22 նեյեմ. 1897 4—3

ՄԻԿԹԷՖԷՐԻԳԱ

Օսման Բաղարբ մասհասճբրլերբինասեն օլասպ, Գրասասաա իսքեան իսրիմեք իւզրե Մասասանեասյա կիսեն 49 գասարնբն սասգագ օրԹալարբնաա գալարագ մասհալեսնեն պիր կեսնասմասվեսԹբ նասյել օլասարգասբբ՝ Թարաքբ հաղրեԹբ Բասիյահեսեն իչեսթիլերեսբ, պասնալարբն հեվան եեյեսեեգ վե էլեեհեգլերինեն վերիրմեսի, վե Գրասասաա կեսնասեբերիսգ իսքեանլարբնաա Իրասասբ ՍեՔենյե չերԹեսասաբ պասյրասլարագ, քեյֆիյեԹբ Մասպեյնը Հիսմայան պաշ քասԹասպալիկենեն խասասվեՔնասիկեսբ վեյսյեԹբ վեգքասեՔնեն։ Գասանանբ

ՏԻՐԱՊԵՏ ԹԱԳԱՎՈՐ ԱՆՈՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՍԵՐՄԱՅԷ 200,000,000 ՖՐԱՆԳ

Տէրտասանէր ամէնՊէլէկի՝ Դարաքէոյ քէօքրիւսի գուրպինատ Հալանեան խան։

Իքնէի ամէնՊէլէկի՝ Սթամպօլտա Սուլթան Հասմամբնտա Հաճօրաւլ խան։

Գրէպի Լիսնէ՝ հէր նէվի պանդա մասամէլթը իրա իտեր, եանամ վէ Թանվիլթ իւզէրինէ իսթիդրաղ վէրիր, եանամ վէ Թանվիլթ բէրին ալտրագ հիասալը ճարիւէր (գոնթ գուրան)։ այաղ, Ֆրանսա վէ մէմալիքը սարիրնին միւխթէլիֆ բիւյուտլրնա գամպիօ չգասրը, գէրէքիօ քեղղալտրը վէրիր, պօրտա օգրարելրը իրա իտեր վէ չէրթիրը ուայէնէ իւլ Թէէսիլթ գաղալ ամանա վասէլի պօնօլար վէրիր։

Սթամպոլ իքնէի ամէնՊէլէկի՝ հէր նէվի պանդա իշլէրի իրա իտեր, մալ վէ էմթասա մանգապլի իսթիդրաղլար վէրիր, եալնըզ եէրլէշթիւմէ իւրէթի ալտրագ վէ եանտա Տէրտասէր վէ էնճէպի մէմլէքէթլէրտէ սարմաղը ատրէսնէ իտերէք էմանէթ մանգամնտա մալ վէ էմթասա գաղալ եալեր։

ՇԻՐՔԻԼԻԹ ԹԷՆՎԻՐԻՅԷ ՎԷ ԹԷՍԻՍԻՆԻՅԷ ՄԱՎՐՕԳՕՐՏԱՑՈ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԱՌՈՒԷՐ ԿԱԶԸ

Բարլաղլը։—Աուէր կազը՝ սիկէր հէր նէվի կազանան պէշ գաթ զիատ բէզէ վերիր։

Իսարէ։—Պու կազին մասրաֆը եարը եարբայ եէնէր վէ հէր օլմադան իբի գաթ ըշբէզ վերիր։

Հէքիգ իւս օշհնէ։—Կազ չօգ ազ կիսէր։ բէգ ազ ազեցագլրգ վերիր։ սիւման վերմէզ։ բշբզ սայմա սրիր տերեհնէ տուրուր։

Գազվէնատան սագբմալը ապր։

Ֆէօ-Ֆուլֆ (զմմուլ հոտ)

Եալամաղ պէյազ բշբզալը։— Մավրօկօրտաթօ ուսուլնատ։ հիքիլանի թարանչնատան պա պէրտի Թէէմին իսանիլիր։ Ատէր ուսուլի մանչնալը եալնըզ դու լամբա Աուէր գումանեալրը թարանչնատան գաղալ օլանմազ ապր։

Բարլաղլը։—Աուէր ուսուլի մանչնատան հապլ օլան բշբզ բէէթբալ կազնատան 6 գաթ տասա գնյատ գուվէթլիտիր։

Իսարէ։—Պու լամբա գուլանբլտգտա, 6% բարալդ 115 կամ բօրչերին սարի օլանչը։ Պունդան գասաբ բշբզ պուլմադ իչլան 12% բարալդ 300 կամ բէթբալ կաղը սարի իթսելի ապր։

Հքիգ իւս օշհնէ-Թէմիզլիք։— Բօրչերին աղ կիսէրէք, չօգ ազնադլր վերմէզ։ հէմ տե եանմաղ միւքեմմալ օլաուղնան, նէ իս վէ նէ տե գօգաս վերիր։ բշբզը թէմամբլա տուրմէնա վէ տուդկուն ապր։ հէր պագմադ իսթէմեզ։

Իսարէքնան վէ ֆաբրիգալար՝ Պէյօղլունտա Անամալ շարշըբնատա 12 վէ 15 նումէրօրտա։ Սաթբշ մահալի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու նօվամ 193 նումէրտա։

Բէզա սաթբշ մահալի՝ Գաղբքէյտի Մեսհիւթատ ճատասէնտա 23 նումէրտա։

48—21

ՇԻՇԷՍԻԶ ԼԱՄՊԱ

Գալաթասա խալիբ խանընդա Ն.՝ 23

Շիմտիւէ գատաբ գալլանըլան լամպալրտան գամ գամ ալա վէ ֆէվգէլատէ սուրէթտէ իսալիքիլմի բշբզալ չիշէոզ լամպալար՝ չու ֆանուէրի հարդ տիր։ Եանի։

1.— Եալնըզ նէֆտէթ վէ եէնի տիմիկ իւզրէ օլաուղը իչլան տէյիլ, իլա հէմ ֆէյտանտա ուտուզ վէ հէմ ատ հէր կէրան էլատ գալլանմագ չարթբալա միւատէթը մէհտատ սայանպիլմէսինէն տալալ հէր քէսի գայլիլ սէմման խաէնէք ապր բատատէտ տիր։

2.—Շիչէսի օլմասրգանատ, իքսիատ պիրատ չէնէ բատասը վէրմէք գալէրինմէն սալիմ տիր։

3.—Լամպանըն տիբէր՝ չէնէք վէ խաստսէսի մաքինա իչլնատ եանը, կազը գազանդանը տահի ամալալմամտա պիր թարատա տէֆ իտերէք, նէ գազա վերիր վէ նէ տահի թիքիր։

4.—Տէկէր լամպալրը չաֆգընատան տահա գուվվէթի վէ տահա բարլաղ վէ կեօղէ խոշ կեօրինեէնէք չաֆգ վերիր։

5.—Վէրթիկի գիյանը տահա էլի տաքիմէտ իչլն, արգանատա ալնատ օլաուղը կիպի, մաքինատ գալէր կալի տիր։ Իչլալ լամպա՝ կերէք ելտ, կերէք տուվարտա վէ կերէք սուֆրա իւզերինատ գալէք սուսուլմէլի գալանըլտիր։

6.—Ֆիթիլլէր քէսմէքլիկ վէ տիւզելմէկէ հիչ լուզում օլմայաղ, սաֆի պիր թէտա իլէ իսթինէլէն չաֆգ իսթինալ իսիր վէ ֆիթիլ պիր տերեհէյ գատաբ էնտրիլտիկնատ, հէյ պիր թէկիլթէլի մուհիպ օլմազալրը վէ գոգալ չէգտրմագալրը սեսներ։

7.—Պու հինատէն օլաուղ, չէմտիլ գատաբ գալլանըլմագտա օլան տիկեր լամպալրտան քեռֆթէսինատէն իսարէլի օլաուղ, սնյարը ատրի թիթիկի կազան իւլտ պիրի իլէ մանֆաֆազալրթ հատալ իտեր։

ԵՄԻՆ ՕՂՄԱԴ ԻՔՆԻՆ ԹԷՃԻՐԻՆՔ ԻՏԻՆԻՔ, ՖԻՑԱԹԸ ԵԱԼԸՆԸԶ 5 ԶՐՈՒՇ ՏԸՐ։

Սաթքէրտրբրմզ օլմասն մահալլերտէ գէնքիւ էրթիրմէրմզ վար ապր։ մեքմուզ վէ որբարալ իչլն Գալաթասա նամէսի ապ 23 նումէրտա, վէ Սթամպօլտա Ասմա Այիրնատա Մագազասրիւ խանընտա ԼԱՄԲԹԻՐԷ մրբրտամաթ օլունտա։

15—6

ՀԱՎՈՒԾ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ԲԵԱՂԸՍԸ

Կիւղէլ վէ ինէ տիկտա քեղղալրը մերազլրտրնա՝ Զավուշօղլու Ֆպրիգասրնատն լըգան վէ պիր կէմի ատմերի ալեմաթը մախասուսէսիլէ Թէֆրիդ օլանան իրէքտէն մամալ տիկտա քեղղալրը Թավսիյէ իտէրիդ։

Զավուշօղլու տիկտա քեղղալրնէն պալ գատաբ ատէնէն պէրու մագեմա օլաուղը բաղպէթը սամսիլիյէ պէնէն, չէօկրէթինատն իսթիֆատ մագտէսիյէ պիր չօգ Թագլիալէրի չզարբլմէզ օլաուղնատ, միւշթերիների պեօլլէ ֆէնա վէ սըհհէթէ մասպիրը քեղղալրատան վրգայէթէն, պէօյլէ Թագլիալէրէն իրիթրաղ վէ Թէվգազ իլէ, Զավուշօղլու քեղղալրընէն կէմի ատմերի ալեմաթինի հավի օլանլարնատ, պիրինի քեղղալրը իւլէրինատ միւրեքքէպտրդ վէ սամիա սուրէթինատ ալեմաթը մէզքիւրէ իլէ պէրտպէր, Թիւրքէ «Զավուշու» իպտրտի եաղլրմզ օլասրնատն, վէ «Սթանպօլ» իւնվանը ֆեղղալրընատա տախի ենէ «Զավուշօղլուն իպարտօր իլէ պէրտպէր իքի սիրահ տուե։ մեզ պուլունտրզնատն, պու ալեմ միզ մ ախասուսէլէրէ տեզդամ իտիվ-ար ի ըզ՝ ամ իտէրիդ։

78—47

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 25 նոյեմ.

Խեկի. էհամը Ինկ. Լիր.	118—37
Օսմ. էհամը պալալը	21—87
» » գարտանը	22—
» » Սէրբ Ա	66—
» » » Բ	42—
» » » Գ	24—15
Սթամպուլ 1871	103—50
Ցամանը Գանդասը	3—55
Մարը սուլ. մանթաճիրտ	106—62
Նուռնա 5 % 1879	33—25
Եգիպտ իսթիդրաղը	106—10
Նուսկար իսթիդրաղը	95—
Գանգիս Բարիզ 3 տարվանի	25—35

Բարիզ 25 նոյեմ.

Երանս. էհամ. 3 % ֆր.	103—65
» » 4½ %	105—60
Գէնէր Օսմ. էհամը պալալը	22—17
» » » գարտանը	22—17
» » » Մնիսասրեան	
Մէրբ Բ.	43—50
» Գ.	24—72
Բանկէի չարմանագիրներ	113—50
Օսմանը Բանկասը էհամը	829—
» Գանդասը	591—
Դրեսար Լիոնէ	718—
Պրանիլիէ տանանը	3274
Թարլա էհամը	96—87
Մարը ֆանա. մանթաճիրտ	527—
Ռանսարիճ Թուրք	410 —
Օսմանիէ	397 —
Տանան Օթօման	487 —
Բարիզ Գանդասը	867—
Սարեհոլ	61—60
Թրանվամալ	39—25
Խանսէ 3 տարվանի	25—21

Վիէննա 25 նոյեմ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	119—85
Բանկէի չարմանագիրի ֆր.	61—80
Ցամանը Բէմի ապտիանը	154—50

Պերլին 25 նոյեմ.

Օթօման	95—
Բանկէի չարմանագիր. (մարգ)	115—50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—23
Բարիզ » »	80—80

ԳԵՆԵՎԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Էամ. սամ. պրան ապրլ. գար.	24—08
» » » էն Եբուգեց	24—10
» » » էն ուսար	24—08
Գաս ապրան ապրլաղ	24—08
Թանվիլարը Օսմանիյէ	86—
Պանկէ Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բանանի չարմանագիր. ապրլ. գր.	118—
» » էն Եբուգեց	118—25
» » էն ուսար	118—
» » ալալար	118—
Գազէ ֆանիլ	—
Բէրար Գաբ	—
Հէվալուեր »	—

ՏԱՆԱՆ ԱԳԵՐՕՆԼԱՐԸ

Բէյի Ագարանը	14—
Սիկարէթ Ա.	—90
» Բ.	—70
Գրամոֆոն	6—90
Ասիւրանս	4—07½
Բրեսար Գէնէրալ	7—
Գասէրթ Օթօման	3—07
Ժուրնանս	2—37
Ագաճան Գամէրճալ	13—09
Թագաղս Գարբարատիճ	5—09
Անթրբրիդ	5—
Լօրիսա	65—50
Գանդ Նատիճնալ ապ Կրէս	432—
Թրանվամալ	38—
Բրնթիա Թանվիլարը	462—
Օպլիգասիօ Թրամվայ	496—
Գրաֆար Գաղ Քրէդիթնիրի.	120—
Գրէ գանս. իլլեր 8 կիւն իսթիլ.	2—
» » » 1 » »	—90

ԱԳՏԵԼԷՐԻՆ ԳԻՆԱՐԸ

Ցամ. լիրատը 100 գր. ոսկ	2ղ։ գ.
Գեղեց մէճիտիյէ Ցարագ	107—30
Մէճիտիյէ »	097—20
Մէճիտիյէ լիրատը	109—38
Ֆրանսայի ալթունը	87—10
Ռուբլի	89—35
Իրլանդիա ալթունը	51—08
Գարագան գամանեան	8—53

ԳԱՄԳԻՐ

Լոնտրա	109—37
Գասրեց 2 ամ. մասելի	22—95
Գերմանիա Մարկա	10—86

ԻԼԱՆԱՔ

Իքինէի Մահքէմէի Թիճարէթանէ իքիլարընա հիւքմ օլունմազ օլան Թ. Եօրանեանէնէն զիմմէթինատ ալանագը օլանլարը Դանանանամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ինէի մասասէլէրի մուհիպլիճէ, Թահգիգատ ապալան իչլն Թարիքը իլանատէն իմէքտէգը ապալան Թարիքը Բուսմիին 24ինէ բազար երթէօր կիւնլարէ սեկինտաս ապէյէրէնի միւնասիպպէն Խաչէնի էվգաֆը Հիւմայուն Մահասպէի Ուսանմիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի։

11 Թշր. սանի 313 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքքար իլան իլէ Թաղէրը մասամէլաթ օլընճայա գատար եանի նագա իլէ ֆիրուսէթ օլընմագ գարէտէի վագ զբընընճայա տէկին եալնըզ մահիւլաթը վագֆիկէյտէն հիսէտարանըն հասապ էլ նիզամ պիլա միւգայէտ Թէֆվիզ իսէճէքլերի հիսէլի սէքնալէրին նըսքը մէճիսի 19 զրուշ վէ նըսքը սիկէրի Խազինէի եվգաֆը Հիւմայունէն սաւրէթ վէ գուրնըյլա սաթըլագ ապր։ Թամմ հիսէլի օլուպ ատ պիլմիգայէտ սաթըլանարը մուտճեէլէսինին նըսքը վիրա 100 զ. հիսապլյա վիրա օլարագ վէտիկէր նըսքը քէգալիգ սաւրէթի վէսէրկի գապուլլէտ իսթիֆա զբընընճաղընատ, պու գապիլտէն ամի իւգ զիգր մահիւլաթը մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընատ 6ընճը իլան միւատէթի օլան իշպու 313 սէնէսի Թբլրինը ատնինին 10ընճը կէնինէն 17ինէի բազար երթէսի կէնինա հուզուրը տէլի նէգարէթքէնատիճ միւգայէտի ինիֆհայէսի սապ 6ատ 10ա գատար պուլիճրա երթէսի տալը կէնինա 100ատ 5 զամմ գապուլ օլընճաղընատ Թէլիգ օլանլարը զբյմէթը մուհամմէնէլերինին էօյրինէ միւսավի թէէմին ազէլերի իլէ պէրտպէր Մահիւլաթի խատէնինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կեսլեէկի 6ընճը ատֆա օլարագ իլան օլընը

..5000..2500..3600.— Ֆաթիհատ Խօճա Խալեֆատէ մահալլեսինատ Սբբերիլէրի օսգաղընատ 24 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 31 մէթրօ սրասատ մէպտի փէվգինատ 1 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 80 զրշ. քբրալը մեշլիթմբլ քեռգկրը պրը պագ մագազանը տրբգանը նըսքի հրասէսի. համի Մահմատ։

..1850..2850..1000.— Էյլագատ Ճամիի Բիպրը մահալլեսինատ Գալէնատերխանէ հասանլեսինատ 18 վէ 20 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 25 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 1 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 100 զրշ. քբրալը մեշլ ամ կէտրգ մագազանտա 2 եւեեվմ 1 պագ տրբգանընդն կէտրգանէն 1 հրասէրէրէ մեշլ ամ կէտրգ պուլնան մահալլեսինատ սրբի մագազանտ 10 հրասէրէն 10 հրասէրէ մեշլ ամ կէտրգ պուլնան մահալլեսինատ սրբի 10 հրասէրէն 2 հրասէրի. համի Մահմատ։

..2110..2110..250.— Մահմատ Բաշա մահալլեսինատ Գէվգինէրը օսգաղընատ 46, 48 50, 52, 54, 56 վէ 58 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 285 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 7 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 500 զրշ. քբրալը քեռգկրը 7 պագ տրբգանընդն 128 սէնթիմէտրէ 5 սէնթիմ հրասէսի. Համզա։

..3440..3440..2500.— Իսկիլիսարատա Սէլիման Աղա մահալլեսինատ Գարատա Անմէտ ճատասէնատ 32 վէ 34 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 128 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 3 օսատ վէ 1 սանթիմէտրէ մեշլիթմբլ վէ չէհրի 450 զրշ. քբրալը մեշլիթմբլ քեռգկրը 2 պագ տրբգանընդն գրքը օլանան 32 նումէրօրտա տրբգանան տրբգանինատ մեշլիթմբլ պագգ-ալ վէ Թավսէրը կէտրգալերինէն տանագ պագգալ տրբգանընդ կէտրգինէն 120 սէնթիմէտրէ 5 սէնթիմ հրասէրէ։ 34 նումէրօրտա տրբգանան տրբգանինատ մեշլիթմբլ տրբգեր պագգալ կէտրգինէն գէգալրգ 120 սէնթիմէտրէ 5 սէնթիմ հրասէրէ։ Համզա։

..2500.— Բանկալթի մահալլեսինատ Ցօլագ Ցերեսի հասանլեսինատ 150 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 58 մէթրօ սրասատ մէպտի 2 օսատ վէ 1 մեշլիթբգ գուլյա վէ 11 մէթրօ պագզէյի մեշլիթմբլ վէ չէհրի 50 զրշ. քբրալը մեշլիթհամմալ տրբգանը պրը պագ մեշգիլրն բուպ հրասէսի. Համզա։

..16500.—Իսկիսարատա Սելիմիյէտ Հարեմ Իսքելէսի հասանլեսինատ 13, 13, 13 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 121 մէթրօ սրասատ մէպտի 6 օսատ վէ 2 սանթիմ վէ 1 գուլյա վէ 182 մէթրօ պագզէ վէ բրթթասարատ 628 մէթրօ իքի գրթա սրասյը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 100 զրշ. քբրալը մեշլիթհամմալ տրբգանը պրը պագ մեշգիլ իւլ իքի գրթա սրասանը նըսքի հրասէսի. համի Մահմատ։

..6000.—Պէչիքթաշատա Էքմէքճի Պաղը մահալլեսինատ Մուղա Մեյանատը օսգաղընատ 20 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 51 մէթրօ սրասատ մէպտի 3 օսատ վէ 1 սանթիմ վէ 11 մէթրօ պագզէյի մեշլիթմբլ վէ չէհրի 80 զ. քբրալը մեշլիթհամմալ տրբգանը պրը պագ մեշգիլրն նըսքի հրասէսի. համի Մահմատ։

..4000.—Իսկիսարատա Գաղատաքը Ալանէտ-էֆ. մահալլեսինատ նուսկ Գալյուսը ճատասէնատ սթրգ 41 վէ ճէտատ 43 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 59 մէթրօ սրասատ մէպտի 4 օսատ վէ 1 սանթիմ վէ 1 գուլյա վէ 61 մէթրօ պագզէյի մեշլիթմբլ տրբգանը պրը պագ մեշգիլրն նըսքի հրասէսի. համի Մահմատ։

ՏՕԳԹՕՐ Ե. ՄԱՍԻՍ

Պիւյուք Թաֆրէյ օսթէ Ն.՝ 10

Հէր գէլն եօլնէն օսրա խաթա գապալ բատ. վէ խասատ օլարագ սարբլբ խասարլանը. բարար նօսարլան վէ սերբ բանարլան վէ սերբ բանարլան մանչնալանը։

Զարշնպէ կէնարերի ֆաղբ խաթալար սեբեպլան բանալի օլանլար։

Բաղար երթնսը, չարշնպէ վէ հանամա կէնարերի սարթ 9ատ օսրա, Սուլթան Մահմատ Թիրպէի գարշըսընատա Հ. Էրզրանան տեղանանընատ սարբ պուլունատաղ ապր։

36—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքքար իլան իլէ Թաղէրը մասամէլաթ օլընճայա գատար եանի նագա իլէ ֆիրուսէթ օլընմագ գարէտէի վագ զբընընճայա տէկին եալնըզ մահիւլաթը վագֆիկէյտէն հիսէտարանըն հասապ էլ նիզամ պիլա միւգայէտ Թէֆվիզ իսէճէքլերի հիսէլի սէքնալէրին նըսքը մէճիսի 19 զրուշ վէ նըսքը սիկէրի Խազինէի եվգաֆը Հիւմայունէն սաւրէթ վէ գուրնըյլա սաթըլագ ապր։ Թամմ հիսէլի օլուպ ատ պիլմիգայէտ սաթըլանարը մուտճեէլէսինին նըսքը վիրա 100 զրշ. հիսապլյա վիրա օլարագ վէտիկէր նըսքը քէգալիգ սաւրէթի վէսէրկի գապուլլէտ իսթիֆա զբընընճաղընատ, պու գապիլտէն ամի իւգ զիգր մահիւլաթը մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընատ 6ընճը իլան միւատէթի օլան իշպու 313 սէնէսի Թբլրինը ատնինին 10ընճը կէնինէն 17ինէի բազար երթէսի կէնինա հուզուրը տէլի նէգարէթքէնատիճ միւգայէտի ինիֆհայէսի սապ 6ատ 10ա գատար պուլիճրա երթէսի տալը կէնինա 100ատ 5 զամմ գապուլ օլընճաղընատ Թէլիգ օլանլարը զբյմէթը մուհամմէնէլերինին էօյրինէ միւսավի թէէմին ազէլերի իլէ պէրտպէր Մահիւլաթի խատէնինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կեսլեէկի 6ընճը ատֆա օլարագ իլան օլընը

..5000..2500..3600.—Ֆաթիհատ Խօճա Խալեֆատէ մահալլեսինատ Սբբերիլէրի օսգաղընատ 24 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 31 մէթրօ սրասատ մէպտի փէվգինատ 1 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 80 զրշ. քբրալը մեշլիթհամմալ քեռգկրը պրը պագ մեշգիլրն նըսքի հրասէսի. համի Մահմատ։

..1850..2850..1000.— Էյլագատ Ճամիի Բիպրը մահալլեսինատ Գալէնատերխանէ հասանլեսինատ 18 վէ 20 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 25 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 1 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 100 զրշ. քբրալը մեշլ ամ կէտրգ մագազանտա 2 եւեեվմ 1 պագ տրբգանընդն կէտրգանէն 1 հրասէրէրէ մեշլ ամ կէտրգ պուլնան մահալլեսինատ սրբի մագազանտ 10 հրասէրէն 10 հրասէրէ մեշլ ամ կէտրգ պուլնան մահալլեսինատ սրբի 10 հրասէրէն 2 հրասէրի. համի Մահմատ։

..2110..2110..250.— Մահմատ Բաշա մահալլեսինատ Գէվգինէրը օսգաղընատ 46, 48 50, 52, 54, 56 վէ 58 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 285 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 7 օսատը մեշլիթմբլ վէ չէհրի 500 զրշ. քբրալը քեռգկրը 7 պագ տրբգանընդն 128 սէնթիմէտրէ 5 սէնթիմ հրասէսի. Համզա։

..3440..3440..2500.— Իսկիսարատա Սելիման Աղա մահալլեսինատ Գարատա Անմէտ ճատասէնատ 32 վէ 34 նումէրօրտա Թախմբէնէ վէ Թերպրէն 128 մէթրօ սրասատ մէպտի Գէվգինատ 3 օսատ վէ 1 սանթիմէտրէ մեշլիթմբլ վէ չէհրի 450 զրշ. քբրալը մեշլիթհամմալ քեռգկրը 2 պագ տրբգանընդն գրքը օլանան 32 նումէրօրտա տրբգանան տրբգանինատ մեշլիթմբլ պագգ-ալ վէ Թավսէրը կէտրգալերինէն տանագ պագգալ տրբգանընդ կէտրգինէն 120 սէնթիմէտրէ 5 սէնթիմ հրասէրէ։ Համզա։

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԱ

ԱԼԵՍ ՊԻԳ.ՏԻՖԹԻՊ ՍԱՖԻՆԱՍԸ ՏԷՐ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարքատ մեղքիւր մաքինաներն էեկեռատ ատբօղիքօճքրդ՝ Մաղէյնը Հիւմայուն միւքեհհիւսի

Փ. ՆԻՅՏԼԻՆԳԵՐ

Գէլբզուանատ „Տօղրու նօլատ Գալաթա Սէրայնատ Մէքթեպը Սալթանի գարշըսընատ։

Գալաթատ Թուէլէրն արբանատ Սիկէր խանընատ։

Գալաթատ Թրամվայ սթատիոնընդն գարշըսընատ։

Սթամպուլատ Սալթան Համմամ նումէրօ 2.

Սալթան Գալաթա Թրամվայ սթատիոնընդ գարշըսընատ Նո. 18.

EMULSION SCOTT

ՍԿՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գործարանին Նշանը

ադիարհի մէջ լաւագոյն զեղն է

ԵՐԱԽԱՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար։

Ամենէն ախորժահամ ճաշակ իւղն է «իրօճֆիթ տը յօ է տը սուտ» ի հետ խառնուած։ Ցոյժք հանդիպով կուզեն ճաշակել զայն։ Բնաւ ուրիշ դեղ մը սորը չպակ ազդեցիկ չէ բոլորովին համար

ՀԻՊՕՖՈՖԸ, ԽՈՑԼԸ (սրրաճա),

ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԾԻԻՐՈՒՄԸ,

ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆԸ,

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆԸ,

ԹՈՔԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՋԸ,

ՀԱՐԲՈՒԽԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,

ԵՒ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

կը ծախուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպոլ ամէնքէտ համմար վէ հիրսէր